

僧伽尺牘
滄閩署



85

50



3 0475 2863 7

增訂僧伽尺牘

言文對照 僧伽尺牘目錄

親屬類

稟師祖 答 祖致孫 (囑勿染陋習) 稟答師祖 稟師傅 答

致師兄 答 附稟俗家受業師

慶賀類

賀戒和尚 (對上輩用) 答 賀戒和尚 (對平輩用) 答 賀方丈 (

對上輩用) 答 賀方丈 (對平輩用) 答 賀當家 (對長輩用) 答

賀當家 (對平輩用) 答 頌坐關 答 賀出關 答 賀新歲

目 錄

一

上海佛學書局出版

23729

增訂僧伽尺牘

答 又對俗家賀

請約類

請法師講經 答 請幫助道場 答 請諸善信來作佛事 請幫

助募緣 答 成立佛教會請各會員出席 又請各機關出席 又

成立後通知各機關 約遊鴈蕩山 答(去) 約遊西湖 答(不

去) 約赴普陀 答(去) 約同求戒 答 約同聽經 答 約

同求學 答

問信類

春時問訊(叙久別意) 秋時問訊(叙新交意) 問病 答 信師傳

增訂僧伽尺牘

喪 答 唁師兄喪 答

雜類

勸爲社會服務以應潮流 勸用內功 答 談修淨土 答 在校

述近况 答 薦徒 答 借洋 答 索還 答 向俗家募緣

借經 答 向刊社投稿短簡 索贈刊物短簡 托代購物 答

買物便條 賒貨便條 借物便條 談戒殺放生

目 錄

三

上海佛學書局印行

佛學小叢書

已出十種

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

人天界說
天堂與淨土
居樂學佛法
在家學佛法
佛法與宗教
佛法談天
破法談地
破除迷信
世界成壞
釋迦佛應世的
始末

佛敎不振。佛法不留。病在佛學之普及。其故雖有多端。未見普及。而弘法之工具。良。實為主要。原因。在昔我國識字者少。縱有用字典。能讀者。亦極稀。今者識字者。宜。利用佛學。作方便。以普及。此。本局所編。佛學小叢書。其。關於佛學之論。或法。或義。或文。或圖。採。長於佛學。分。小冊。以便。購。或。出版。請。不。足。供。青。年。及。初。心。學。佛。者。之。參。考。開。列。於。上。以。快。先。觀。之。心。將。出。版。十。種。

每冊定價叁分

大乘法義叢刊

已出十種

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

三論章
十二部章
四論章
十二因緣章
五陰章
十二入章
十八界章
八識章
三歸章
六度章

讀佛經不難。而難於法相。法相之義。解。雖有專宗。然唐代前後。學識異。趣。讀古經注者。每憾未得參考善本。茲。檢續藏。有。隨。慧。遠。法。師。大。乘。義。章。一。書。足。彌。缺。憾。本。局。先。就。切。要。義。目。次。第。刊。行。凡。研。究。佛。經。者。得。之。不。啻。如。親。師。友。矣。

大乘法義叢刊

佛學小叢書

增訂僧伽尺牘

親屬類

稟師祖

師祖大人慈鑒。拜別。慈容已逾兩月。未叨訓誨。孺慕良深。恭維

法座康甯。福躬強健。為頌靡既。徒孫自抵於此。微軀幸托平安。寺中

諸禪友亦頗相得。一切任務。尤知檢點。希勿垂念。惟徒孫遠離座

下。侍候緣慳。殊為抱疚。千祈

師祖善自珍惜。俾能稍慰私衷。肅稟敬請

慈安。

徒孫某某百拜



增訂僧伽尺牘

親屬類 家師禮

二

同上（譯語體）

師祖：

自從拜別了你底慈容，已有兩月多了。沒有聽你底教訓，我很掛念着！我祇得恭敬而無盡的，祝你康健罷！我從到了這裏以來，幸仗着佛的光明，和靠着你底福德，賤體多得平安。和各禪友們，很是和好；所幹的事情，也能自己檢點。請你不必掛念！但我遠離了你底膝下，不能親近侍候，我很不放心的！還是請你自己保重，或能稍稍安慰我呢。并求你慈悲！

徒孫某某

增訂僧伽尺牘

答

頃接來書知汝客居平安。能與大眾和洽。我心良慰。惟關於此事。還須始終不渝。方克有濟。藏經云：「今生人見歡喜者。前世見人歡喜故。」自茲以往。汝能并將無明火完全消滅。則真如本性。或亦可期現前。余老矣。誠有厚望于汝也。願汝勉之。此覆某某賢徒孫照。

祖手啓

同上（譯語體）

某某：

接你來信，知你在外安好；能同衆人們和睦；我心很安慰了！

增訂僧伽尺牘

親屬類 祖致孫

四

可是對這交際事，還望你更要和氣，長守勿失！纔有所成。藏經云：「今生人見歡喜者，前世見人歡喜故」。如你能把無明火，也一并消滅，那真如的本性，想也不難表現於前呢？我老了，很有囑望于你呀！願你勉勵罷！

祖

祖致孫（囑勿染陋習）

字付某某賢徒孫入目。汝自出外迄今瞬易寒暑。久無來信。良用繫懷。值茲僧伽道德日見沉淪。嘗聞賭窟劇場。亦有緇流混入。吸烟飲酒。尤不乏人。須知此種行爲。實違戒律。喪心敗法。莫此爲甚。千萬囑汝。勿稍

增訂僧伽尺牘

沾染免墮旋渦或能已立立人更可使余心慰焉。此諭。

祖字

同上（譯語體）

某某：

你從出外以後，忽已一年了。你許久沒有信來，我很念着！現當僧伽們的道德，日壞一日；那賭博演戲的場所，也有比丘在內；那吸烟飲酒的事情，更是不乏其人。要曉得這種行爲，實是違背戒律；並且敗壞佛法，莫過于此了。我要千言萬語的囑咐你！不可稍有染着，免得墮落在他們的旋渦裏。你若能將自

親屬·類 祖致孫

五

增訂僧伽尺牘

親屬、類 稟答師祖

六

已立住，更去立人，這是我很欣慰的呀！

祖

稟答師祖

師祖大人尊鑒。奉讀 慈諭敬領私衷。蒙 囑勿染邪習。此

師祖關愛之切。固不厭 諄諄垂誨也。但徒孫 前在常住時受 訓已

深自能持戒。况烟賭酒等事。為禍最烈。沉迷不醒者。非但身家有害。更

為佛教之罪人。稍知自愛。莫不排除。謹覆數言。統希勿 慮。肅此稟覆。

跪頌

慈安

徒孫某某百拜

增訂僧伽尺牘

同上（語體）

師祖：

接讀你底教諭，我已恭敬地領受了。囑我勿染惡習，這是你底愛我深切，原不憚煩的訓之又訓。可是我前在常住的時光，很受了你底教誨，已能受持守戒，况那烟賭酒等事，很會造孽；凡爲着這等事沉迷者，不但身體受害，更要做佛教的罪人了。若能自己稍知愛護，沒有不把除去的。請你放心罷！祝你康甯！

徒孫某某

親屬類 稟管師祖

七

增訂僧伽尺牘

親屬類 稟師傅

八

稟師傅（俗稱師父）

師傅上人慈鑒敬稟者。自違尊誨。忽忽月餘。敬維法體安康。無任默祝。

師傅臨行時一再囑徒。參求經學。須有恆心。至理箴言。當銘五內。常住事宜。徒與師兄弟輩。尚能料理。且均托庇平安。足紓慈廬。惟徒不克追隨侍候。未免歉然。

師傅在外。如已竣事。請早旋歸。以慰喁喁之望。肅稟敬請

慈安。

徒某某頓首拜

同上（語體）

增訂僧伽尺牘

師傅：

自從背你底教誨，忽已一月多了。想你底法體康泰！我很靜默地祝着！前你剛在起身時，曾接連地吩咐我：研究經典，要存着不間斷的心；你這很有理的規訓！我當刻在五臟中了。常住的事情，我和師兄弟們，還能料理；且托你底福庇，多得平安；可以釋你底垂念。但我不能隨從服侍，心很不快！你在外面，如事已完成了；請早日回來！安慰我們的喃喃地誦着的盼望！這是最要要求的，請你慈悲！

徒某某

增訂僧伽尺牘

魏 屬 類 稟 師 傳

10

答

披閱來函。藉悉汝等安好。常住事亦能料理。使吾內顧無憂。實堪欣慰。現吾在此。猶有水陸等佛事未了。歸期尙緩。且承某法師之約。欲邀吾四去雲遊。以廣學識。果成事實。歸期更不可知。惟望汝等課誦以外。多用淨土工夫。以除妄想。並對身體方面。亦須保養至囑。此覆某某賢徒照。

師字

同上（語體）

拆看來信：得識你們和好；常住的事情，也會經理；使我不

增訂僧伽尺牘

顧慮，實可欣慰了！現我在這裏，還有水陸等佛事未完，尙難回歸；且有某某法師的相約！欲同我往遊四方，廣求學識。這事如果實現，我的歸期，更難預定了。只得希望你們！除了早晚課誦外，多用些淨土工夫，打開妄想！並你們的身體，也要自己保重；這是我重重地囑咐你呀！

師

致師兄

某某師兄惠照。敬啓者。弟自常住動身。行程計有四日。而抵於此舟車一路。幸托平安。僕僕風塵。未以爲善。惟回憶提撕之誼。未免眷戀于懷。

增訂僧伽尺牘

親屬類 致師兄

一一

更念

師傅年尊。諸須供養。雖有 師兄侍奉得慰。老人而弟清夜捫心。總難安枕。一俟月圓二度。卽賦旋歸。弟在外時。還希屢貺。教言俾資取法。此稟。祇請

慧安。

弟某某謹上

同上（語體）

師兄：

我從常住起身，計有四天路程，到了這裏。我在舟車上，幸賴你底庇護，多得平安。雖在風塵中奔波，也未覺苦楚。可是追

增訂僧伽尺牘

念你底提攜情分，還要掛在胸中！更念着師父年高，統要奉養；雖你在邊侍候，可慰師父！但我在夜靜思量：總是不能安睡；律等過了兩月，就要回歸。惟我在外的時期，還望你繼續地給我指教，使我可以遵照。祝你智慧！

某某

答

某某賢師弟如晤。自弟起程後，無日不默冀旅途之順適也。茲接來書，知已安抵。始釋我懷。惟尙有一言欲與吾弟告者。望弟在外須慎重言語。節制飲食。免受「病從口入。禍從口出」之貽誤。昔善導祖師有

增訂僧伽尺牘

親屬類 教師兄

一四

偈云：「少說一句話，多念一句佛，打得念頭死，許汝法身活。」誠以多言傷氣，醫家亦有明訓。娑婆念佛，他年淨土花開。至勸吾弟以利己者利他，此亦吾儕應有之責任也。此覆，即詢。

客安。

兄某某手啓

同上（語體）

某某：

從你就道後，我無一日不希望你的客旅平安！現接你底來信，知你已經到地；纔放我的掛念了。但我還有句話，要告訴與你：希望你外面，要留心說話！調節飲食！勿使受了一病從口

增訂僧伽尺牘

入 禍從日出」的遺害！從前善導祖師有偈云：「少說一句話，多念一句佛；打得念頭死，許汝法身活。」實因說話太多，要傷着元氣；那醫師們，也有明白的教訓：在娑婆世界裏念佛，到得他年，就會在一淨土一裏開出蓮花了。我更要鄭重的勸你：既利自己，還要利及其他，這也是我們應有的責任呀。問你客居安好？

某某

稟俗家受業師

某某夫子函丈自違 絳帳。念切寸衷。回首前塵。渾如昨日。縱 夫子之聲音笑貌。儻論嘉言。深印于弟子之腦海中者。尚逐思潮而起湧。但

增訂僧伽尺牘

親屬類

稟俗家受業師

一六

春風實惠。卒鮮因緣立雪。程門。莫親侍候。惟有常向蓮花座下。默

祝

夫子之雙增福慧耳。現弟子經餘有暇。對於文學方面。不廢自修工夫。以期增長。他日稍有成就。飲水思源。當不忘

夫子之啓迪于前也。敬稟微言。聊酬大德。倘蒙不棄。時錫箴規。

敬佩五中。永為效法。肅此祇頌。

道安

弟子某某和南敬啓

同上（語體）

某某夫子：

增訂僧伽尺牘

自從背了你的講幃，我很念着！追思舊日的景况，好像昨天一般的。雖你的尊容聲笑，和大論良言，深深地印在我的腦海裏，還追逐着如潮水似的念頭而起奔蕩。可是你在前日時，像春風一般的惠我，現在總無機會了。又我也不能如古人的「立雪程門」了。在我呢，只得常在蓮花座下，靜肅地祝你的福慧雙增罷！現我對那文學一邊，尙能自己研究；他日如有稍稍的進步，「飲水思源」，當不忘掉了你從前的開導的工夫呀。敬先把這些簡單的語言，略報你的大德哩。倘還蒙你關顧，時常給我像規矩的教言，我當深置于五臟裏，長作模範，決不忘掉了。

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀戒和尚

一八

· 祝你道精業進！

門生某某

慶賀類

賀戒和尚（對上靈用）

某某大和尚慈鑒。睽違 大訓。孺慕彌殷。恭維 寶座騰輝。法臺駢

祐。空明無礙。聲望咸孚。翹首 雲幢。定符下祝。茲聞

大和尚奉佛傳燈。開壇放戒。門牆桃李。盡量栽培。德澤無疆。徧灑楊

枝淨水。道場宏啓。高談貝葉名經。洵能開四衆之迷途。拓三乘之覺岸。

使吾儕後學。奉作律師。此

增訂僧伽尺牘

大和尚功行之隆，實有不堪思議也。特撰數言聊伸敬賀。伏希 惠照。

祇頌

慈安

後學 某某頂禮

同上（語體）

某某大和尚：

沒有聽你的教訓，我掛念着你！好像孩兒慕母的一般。想你底寶座，騰出圓光；你底法臺，聚來福慶；又你底慈音普及，很得大家的和洽；你底法性空明，並沒有一點障礙。我仰望你底

雲幢頌祝！定必合我底心願了。現聽說你秉承佛的似明燈破闇

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀戒和尚

二〇

一般的妙法，傳授于人，以放戒律。欲將門下的弟子們，像桃李樣的種起；欲把恩德及人；像楊枝水的徧灑去。更要大啓道場，講經說法；開四衆的迷路，拓三乘的覺岸。使我們後學的人，多可奉作導師了。你的功行隆崇，真有不可思議呀！故我把這些言詞，聊表我的敬賀哩！請你惠愛照察！祝你慈悲安適！

後學某某拜賀

答

久未晤面正切馳思。忽降朶雲。曷勝快慰。現愚在此開戒。因爲同人所挽無可推辭。幸仗佛力宏遠。四方來者頗不乏人。從茲嚴肅規誡。互相

增訂僧伽尺牘

砥礪。雖涼德或告圓成。倘有餘閑請來相助。專覆。順詢。

淨安

愚某某手啓

同上（語體）

某某：

許久沒有和你見面，我適在思念的當兒！忽接到你的來信，我就快慰得不可忍受了！現在這裏放戒，因被朋友們的要求，無從推却；故只得勉強應允。還好靠着佛的大力，那四方來求戒的人，倒是不少。從此把那的律戒規儀，就可共相研究了。而我的道德，雖是很淺；想也能做得圓滿的。你若有限，懇你

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀戒和尚

二二一

來此幫助！祝你隨喜！

某某

同上（對平輩用）

某某蓮兄。慧鑒。揖別以來。瞬更寒暑。追懷法字。殊切寸衷。現兄發大願力。在某寺傳戒。逃聽之餘。莫名欽慶。蓋隆重之毗尼戒律。在受持者。固屬難能。而傳授者。尤非易任。以兄之德望素孚。自可作人師表。從此十方弟子。萃滿一堂。法運轉來。咸叨化育。異日崇功戴德。非我兄其誰屬也。恨弟庸庸苦惱。建樹毫無。屢思親近講幃。終難遂願。惟有臨風合什。賀兄之雙增福慧已耳。專此祇頌。

增訂僧伽尺牘

法喜無量

弟某某合掌

同上（語體）

某某：

自和你分別後，光陰迅速，一轉眼間，就已變換冬夏了。回想你的容儀，很記掛在我的心上！現你發了大願，在某寺放戒。我在遠遠地聽了這箇消息後，真是說不出的欽佩了，因為毗尼的戒律，在受持的人，固是很難；尤其是傳授的人，實非容易擔任的，像你的道德聲望，多很相稱；自然而然的可以做人們的律師了。想那十方來的弟子們，聚滿了一堂；你把法運轉來

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀戒和尚

二四

，多可受你的教化了。到得後來，他們有所成就，來欽頌你的功德，必無第二箇人了。恨我是苦惱的人！絲毫沒有所就。每想親近了你，却終不能遂願。祇得朝着你的風向，合起手來，賀你的福慧雙增罷！並祝你法喜充滿！ 你的弟某某

答

某某師兄淨鑒。雁信傳來，珠璣滿幅。貧僧遇此樂何可言。惟爲弟大吹法螺，殊滋疑竇。蓋弟謬膺斯職，實如傀儡登場。一劇濟公傳，均非本色。今兄之譽我者，其毀我乎？贊我者，其諷我乎？然細思之，兄與弟本非泛泛交，斷不致毀我諷我。第毀諷既無其事，則贊譽又何爲哉。竊接

增訂僧伽尺牘

世間事物有其美必有其醜。譬如月圓必缺。事好多磨。循環之理。如影隨形。我輩均係修行人。本無色相之可着。此如許之頌揚好語。實爲在家人之交際先鋒。用于出家人。誠非得當。今與隨便談談。後希勿再爾爾。爾想。

法師向甚開通。諒勿以此見怪。一笑一謝。並頌。

法喜不一。

弟某某上言

同上（語體）

某某：

接到你的來信，字字像珍珠似的，灑滿了箋中；使貧苦的我，

慶賀頌 賀戒和尚

二五

增訂僧伽尺牘

摩 賀 類 賀 戒 和 尚

二六

碰着這些法寶，真是說不出的快樂了！可是你把大法螺，向我吹起；我快要生出疑惑來！因為我很冒昧的任了這個放戒的職務，真像木頭人登臺，一本濟公傳，多不是我的自家技藝；今你對我稱美，是嘲毀我麼？對我贊歎？是譏諷我麼？但我仔細想想：你和我的交情，本不是虛浮無實，決不會毀我和諷我。可是毀諷既沒有其事，那麼，又何必向我贊美呢？我察世上的事物，有了他的美，必有他的不美。譬如月太圓了，必要漸漸地缺去；事太好了，必遭多多的磨劫。循環的道理，是好像影子的跟着形體的一般。我們多是出家的人，原沒有色相的存着

增訂僧伽尺牘

；這許多的客套閑話，實可爲在家人的交際的先鋒隊，用在我們出家人的面前，真是要失當哩。今我和你談談，請你從今以後，不要再像這次的多禮多文呀！想你素很明白，料勿因是見怪！哈哈！謝謝你罷！并祝你隨緣隨喜！

賀方丈（對平輩用）

某公尊者座下。自識。慈輝心儀無既。屢思親近。卒鮮因緣。每一興懷。莫名悵惘。昨聞敬友來稱。

公爲龍天推出。主座法幢。丈六金身。現出莊嚴妙相。大千經典。宏開化度道場。既能作後學之罔黎。尤足證前身爲羅漢。拈花微笑。五五圓通。

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀方丈

二八

托鉢談禪三三解脫拋將，卓杖化作慈航。本無知悵未袈裟入賀，公原大度聊憑文字代言敬頌。

慈安諸惟

朗照。

後學某某拜啓

同上（語體）

某某尊者：

我從相識了你，就心中無盡的仰慕着！每欲和你親近，終是缺少因緣，不能遂願；我每一動念起來：很是懊惱得不可名狀了！昨聽朋友來說：你像從前的祖師一般，被八部中的天衆龍衆

增訂僧伽尺牘

們推出，做某寺的方丈。而你的像釋迦佛的丈六金身，就要顯出莊嚴的妙相了。把那大千世界上的經典，就可開一道場，爲化人度世的工作了。那麼你既可做後學者的模範師；更足證明你的前身，是羅漢哩。想你拈着花兒，微笑起來，必具有二十個圓通了。托着鉢兒，談禪起來，又必有九個解脫了。而你

把錫杖兒拋去，更要變作慈航以渡世了。在我呢，既無知識，又不能穿起袈裟來，到你的面前拜賀！還好你有很大的度量，當不因是兒責的；故我把這些文字來給你，當作我親來恭賀罷！希望你慈悲原諒！

慶賀頌 賀方丈

二九

增訂僧伽尺牘

殷賀類 賀方丈

二〇

晚輩某某

答

某某蓮兄如晤。接讀華函。備承獎借。自慚衰老。驚惕莫名。今某蒙衆人擡舉。在此主持朝夕。兢兢深虞。殞越屢思。解脫終屬未能。惟期我佛慈悲。默加佑護。庶使利生宏法。微願能償。特復數言。冀與蓮兄共勉之。此請

淨安

老朽某某啓

同上（語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

接閱你的來信：備受你的給我嘉獎，我很慚愧着衰老無能！就要說不出的驚駭惕勵了！現我被大眾們推舉，在這裏主持法事。我日夜間心中的戰戰兢兢！實恐不能稱職；每每想要辭去這個職責，終是不能遂願。我呢，祇有求我佛的慈悲！在暗中護佑着！或可使我的利生宏法的微願，得能償却了。所以把這幾句話來答復你，和你互相勉勵罷！並願你淨業精進！

某某

同上（對平輩用）

某某師兄紺目妙訊傳來。兄膺丈席微忱湧躍。弟借餘光從茲福至。

慶賀類 賀方丈

三一

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀方丈

三二

性靈儼作山中長老。位隆望重。不同海外閑人。法運新開。護法者非

兄誰屬。禪宗再起。朝宗者各自其來。化雨頻施。灑出瓶中甘露。慈風普

煽。化成火裏清蓮。爰貢俚言。聊伸賀悃。幸希 哂鑒。順頌

慧安

弟某某謹上

同上（譯語體）

某某：

我底耳朵裏，聽到一個好消息：說你做了方丈，我就快活得要跳躍起來！因為我也可借你底餘光了。而你必像古人所說的：

「福至性靈。」就會儼然的做那山中的長老了。又你的地位和

增訂僧伽尺牘

聲望，多要隆重起來；不復似我們的海外閑人了。你把法運重新開起，那護法的人，不是你麼？你把禪宗重振起來，那四方來朝宗的人，必會很多。而你更可接連地灑出多多的甘露來，和普徧地煽出陣陣的慈風來，用以化人救世了。在我呢，惟有寫信把你，聊當我的面賀罷！祝你福慧雙修！

某某

答

某某吾兄蓮鑒。青鳥降臨。素箋賁至。讀聯翩之賀語。不啻敷徧天花。興熱烈之羞忱。真使鑽無地窟。蓋弟之謬應此席。實如螳臂當車。何能勝

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀方丈

三四

任奈被寺中固挽。無法相辭。只得勉承其乏。

兄果愛我者。請以規過之箴言。多多。

惠賜。庶使昏途網網。得憑慧炬以通明。苦海茫茫。能借慈航而濟渡。謹

此奉覆。願請

淨安。

弟某某上言

同上（譯語體）

某某：

好像青鳥使似的郵差，送到你的來信；我拆開一看：你所說的句句賀語，好像天花的鋪在紙上；使我的心裏，要發出很濃厚

增訂僧伽尺牘

的慚愧來！真是沒有地窟可鑽了！蓋我的妄任了這個職務，本像螳螂的伸出臂來當着車兒，很不自己量力的。奈被寺中的衆人們，很堅決地挽住；使我無法可辭，故只得勉強應認罷。你如果是愛我的，請你把規過的說話多多見教！纔能使我的茫茫迷路，得靠着你的慧炬而通明了。祝你淨業圓成！

某某

賀當家（對長證用）

某公大德仁座久隔

慈輝。正殷瞻慕，忽聆傳語。

慶賀類 賀當家

三五

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀當家

二六

公任住持，一寸微忱，載欣載慰，竊維

公之德備才宏，素孚物望，對茲職務，自能游刃有餘，法門何幸，竟得斯人，或亦菩薩之爲感應也歟。行看握籌算之無虧，堪與常住撥贏餘之有溢，更濟羣倫，法雨溟濛，咸叨化育，慈雲浩蕩，盡托旃幃。後學何人，能不望風而下拜耶。因上腐言，聊伸蟻悃，伏希慈鑒，祇請

尊安。

晚學某某肅稟

同上（譯語體）

某公仁座：

許久沒有見到你的慈容，我恰在思念的當兒！忽聽到你担任住

增訂僧伽尺牘

持的消息：使我的心中，又欣又慰了！蓋我私自忖度：像你的道德完備，才華豐富，向能合着大眾們的仰望：則你辦起事來，必像古人所說的「游刃有餘」了。不曉得這個法門，究有什麼的幸運？得到你來主持呢？或是菩薩的默為感應麼？從今以後，我要睜着眼兒：看你管理有方，興發常住；還要拿出贏餘來，救濟那些苦海裏的衆生了。更可施出溟濛的法雨來，爲一切化育。散出浩蕩的慈雲來；爲大家庇護。在我是什麼人呢，怎不向着你邊下拜麼？所以寫了這一信給你，表明我的像螞蟻的心曲了。請你看呀！祝你康甯！

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀當家

三八

晚輩 某某

答

某某師大鑒。來翰已知。備承稱譽。甚愧甚感。愚素性好靜。經濟才疏。家政累人。本非所願。惟以敬寺乏人主持。不得不暫行料理。一俟物色有人。即當薦賢自代。使羈縻得脫。還我如如。特答數言。聊爲伸謝。並頌

慧安。

某某白

同上（譯語體）

某某：

來信已知道了，受你的稱贊，我很是感愧看！而我的生性，本

增訂僧伽尺牘

好清靜；那些經濟的計劃，向不熟悉的。爲了家事纏累，更非願意的。奈因做寺沒人主持，故不得不暫時經理；待我找到一個相當的人，就要把這職務交代了。還我的自然生活哩。特把這信回覆你，謝謝你的厚意！並希望你進步！

某某

同上（譯語體）

某某法師慧照久疏箋候。抱歉奚如。叨在相知。幸希勿責。昨聞某戒兄云。法師頃由淨衆推戴。接任住持。額手雲幢。彌申慶頌。行見維持常住。涓滴歸公。佛日重輝。法輪大轉。不但羣僧有幸。得此旃幃。尤能

贊 賀 類 賀 當 家

三九

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀當家

四〇

利益衆生咸沾法雨，某繼末親左右，亦能分借餘光，用蕭蕪箋聊當面

賀伏希 晒鑒敬頌

修安

弟某某叩首

同上（譯語體）

某某：

久未給信問候，我的心中，是很拘歉仄的！還好彼此相知，求你勿加譴責罷！昨聽到某戒兄說：現你由大眾們推舉，接任了

當家的職司。我就要向着你的雲幢，舉手於額間，作無限的慶

頌了！想你從此下去，把常住維持起來，就是一涓一滴的贏餘

增訂僧伽尺牘

，多要歸入公有了。更把那佛日重輝，法輪大轉起來；不但是寺中的住衆們，有了福分，靠着你底庇護；就是娑婆世界的衆生們，也要濡受着你底法雨了。我呢，雖沒有親近着你，可是也會分借你底餘光了。所以寫這像蕪草一般的字來，寄給與你，當作我的面賀罷！希望你含笑地看着！敬謹的祝你法喜無量！

某某

答

某某上人如握奉讀。教言寸衷彌感。謬蒙獎借。慚愧莫名。蓋某之辱承各寺友推爲住持。樛櫟庸材。誠非稱職。深虞隕越。怵惕難安。奈一

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀當家

四二

再言辭俱被固挽。祇得勉遵羣意。竭盡寸長。惟屢期借重。長才來作他山之助。忽奉華函。先賜欣慰。奚如因敢敬求。

上人。不嫌蓬華。遷喬就下。畀作友師。使某之傀儡登場。亦可掩人耳目。

叨關舊誼。諒沐隨緣。肅此奉懇。祇頌。

法安。

小弟某某合什

同上（譯語體）

某某：

接到你的來信，我很感激着！你給我許多的嘉獎，使我說不出的慚愧了！蓋我受了衆人們的擡舉，担任住持。像那樗櫟樹庸。

增訂僧伽尺牘

材的我，實是不能稱職，我很擔憂的怕要弄壞事情，致心中常驚跳着！不能安甯！奈經兩次推辭，多被他們堅留着；故只得勉強遵從，竭盡我的寸長罷。但我屢次要借重你的長才，來做「他山攻玉」似的幫助。忽先接到你的來信，使我莫名其妙的欣慰了！所以我就敢恭敬地來要求你！勿憎着敝寺的蓬門華竇，請你像從喬樹上的遷下來，給我做個朋友兼教師的地位；使我的像木頭人的登場，也可掩蓋人們的耳目了。叨在有舊誼的關係，諒你能隨緣相助呀！祝你法體平安！

某某

增訂僧伽尺牘

慶賀類 頌坐關

四四

頌坐關

某某禪兄慧照。一笑分襟。行將匝月。塵緣解脫。頓發禪心。甚佩甚佩。竊維僧海汪洋。強半鷺名。逐利佛門。衰敗幾多。養性修心。未能擁護。真如奚克。打開妄想。僕也根基庸劣。孽障滋多。

君胡色相虛空。菩提待證。禪關寂坐。體露心源。淨土精修。形周法界。異日三摩道悟。四果功成。較達摩祖師之面壁九年。恐亦無多退讓。謹陳頌語。並祝

修禪。

弟某某和南

同上（譯語體）

增訂僧伽尺牘

某某：

一聲笑着，同你分手，就已一個月了。現你忽把塵緣解脫，發起參禪的心來，我很是欽佩你！我常私心地想着：那像大海多的僧人，多半爲名利而馳驟；弄到佛門衰敗；有幾箇能養性修心呢？蓋他們既不能擁護真如，則怎能打開妄想呢？在我也是一個根基庸劣的人；又有很多的孽障。在你究有什麼的工夫，却能把色相看空，以待證出菩提心來？且更會在禪關裏靜坐着，體露出心源來？並把淨土上精修着，形固了法界呢？那麼，想你的將來：必會悟出三摩道，證成四果功；比達摩祖師的面壁

增訂僧伽尺牘

慶賀類 頌坐關

四六

的工夫，就沒有幾多的退讓了。所以我把這信來慶頌你！并祝你智慧圓滿！

某某

答

某某大師青睞辱 惠瓊函。褒詞備至。自思庸劣。感愧奚堪。蓋某之閉坐秦房。聊覓清閑計。實無所謂禪定也。且平日之心猿意馬。馳驟不甯。住此禪關。或能勉強節制他日之有無效果。悉聽自然。

大師不變隨緣。隨緣不變。固無須作某之下乘工夫焉。茲某欲圖解脫。不願多費心思。作字行文。統從簡便。叨關知己。諒沐 鑒原。即請

增訂僧伽尺牘

道綏

學人某某頂禮

同上（譯語體）

某某：

接到你底像玉樣的來信，對我很周到的褒獎；使我庸劣的人，就要發出無限的感愧了！蓋我的閉寮枯坐，不過爲清閑着算，實沒有禪定的可言；或能把平日的東奔西跑的心猿意馬，勉強地節制下去，這就算得很好了。至他日的有無效果，還要聽諸自然呢。而你「不變隨緣，一隨緣不變」；固然是不必做我的下乘工夫了。現我想求解脫，不願把心思多費；寫字造文，

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀出關

四八

概從簡略。想你很是知我，必會蒙你原諒的。就把這信回復，祝你平安罷！

某某

賀出關

某某關和尚慧鑒。久仰

慈輝殊勞。葵向禪關圓滿。福慧雙增。從茲色相皆空。應超三界功勳不昧。願償四宏。作羅漢之重來。扶輪法化。行菩提之悲願。普濟羣倫。額手梵宮。曷勝欽慶。本欲趨前拜訪。恭叩

禪機。奈因佛事紛繁。遲遲未果。特呈賀簡。肅請

增訂僧伽尺牘

慈安

學人某某和南

同上（譯語體）

某某關和尚：

我久慕你的光輝！好像葵花向日一般的懇切。現你坐禪圓滿，福慧並增。把色相看空，超出三界以外；把功德修成，償却四重宏願。既像那羅漢的再到娑婆世界，把法化扶輪；又要做菩提的慈悲大願，普救衆生。所以我常額起手來，向着你的殿宇望去，作無限的欽慶了！現我的本意，就欲前來頂禮，叩問你的禪機。奈因佛事很多，不能遂我底心願；故特給信相賀，聊

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀出野

五〇

表我的微忱罷。並祝你法喜無量！

某某

答

惠賜蘭箋。莫名忻忭。備蒙嘉獎。感愧汗顏。竊維某之小坐禪關。本無目的所存。何有功勳可述。惟幸彌陀勤誦。微軀得庇平安。自慰之餘。更堪慰。

法師之垂愛也。略先幽復。容再面談。敬頌

法安。

拙朽某某頂禮

同上（譯語體）

增訂僧伽尺牘

某某：

你賜給我像芝蘭的一封信，我心中的快愉！真是不可名狀了。但是備受你的稱贊，我心中的感愧！也要流出汗來呢。因為我的暫坐寮房，原沒有目的所在；那有功行可說呢？還靠着殷勤念佛的功効，把這微賤的軀體，仗佛的庇護，得保着平安；我除自己安慰外，并可告慰你的關愛了。今先覆信略叙一下，往後再作面談罷。頌你法喜充滿！

你的小弟某某

賀新歲

慶賀類 賀新歲

五一

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀新歲

五二

某某大師慈鑒。爆竹數聲。鈞天律轉。梅花幾點。大地春回。登寶殿以梵香烟騰祥瑞。呈金羹而供佛氣挹融和。大道栽培。共韶華而益茂。福星拱照。同花木以爭榮。冀伸葵藿之忱。用呈俚語。敬獻椒花之頌。藉賀

新禧。

學人某某和南

同上（譯語體）

某某：

發出幾聲邊炮，那上天的音律，忽也換過。開出幾朵梅花，那大地的春光，忽也回轉。你進了寶殿燒香，那香烟必透出祥瑞來。呈上金羹供佛，那氣象必融和地環繞着。而你底大道修成。

增訂僧伽尺牘

，當和那明媚的春光，互相茂盛。你底福星相照，當和那新鮮的花木，爭競榮華。在我呢，要想表現出像葵藿的情懷來，給信致賀！並要獻上像椒花的慶頌來，祝你新禧無盡了！

你的學人某某

答

賀語頌來忝顏無已。蓋弟之徒增馬齒。一乏所長。玩忽年華。殊殷悵悵。未修道德更覺惶惶。人賀新年。弟實願舊歲之仍存。俾得多聞佛法也。未審 兄以吾言爲躓否。惟 兄名馳寰宇。澤被衆生。願滿四宏。證成三德。較弟之徒呼負負。實不可同日而語焉。茲特將兄之謬賞于弟者。

增訂僧伽尺牘

慶賀類 賀新歲

五四

轉而奉賀于 兄也。謹復祇頌。

道綏。

小弟某某頂禮

同上（譯語體）

某某：

接到你底賀信，我就無盡的慚愧了！蓋我枉然的像馬齒似的過一年而加長起來，沒有一事可取。把年華玩忽過去，很是悵悵着！那道德未修，更覺惶惶不安了！他們以新年可賀，我實願舊歲的依然存在；使佛法可多聽一點；不曉得你底意思怎樣？把我的說話爲對麼？可是你的大名，在寰宇上馳驟着；你的恩

增訂僧伽尺牘

澤，在羣衆中加被着。又你的四重大願已償了；三德的妙諦已證成。比較我的枉自喊着：辜負！辜負！實不可和你同日而並說了。現我就拿了你的向我錯賀的言詞來，還向你恭賀罷！並祝你道業綏和！

你的知弟某某

又對俗家賀

爆竹騰輝。桃符煥彩。音更鳳律。喜肇龍躔。敬維 首祚凝釐。履端集慶。椒花獻頌。栢葉鐫銘。引歧 吉暉。曷勝葵慕。深慚鳩拙。徒披一領袈娑。爲向 龍門。願祝無疆福壽。用伸腐悃。恭賀

慶賀類 又對俗家賀

五五

增訂僧伽尺牘

慶賀類 又對俗家賀

五六

新禧。

拙衲 某某和南

同上（譯語體）

邊炮的烟輝騰達；桃符的色彩煥明；那鳳律呢，已更其音了。
那龍躔呢，已肇其喜呀。想你底開端福趾，也必大集其慶呢。
又你在這時，料必像古人的做那「椒花獻頌」和「柏葉鐫銘」的工
事了。在我呢，就要頂起足趾來，向着你底祥光望去；作無限
的仰慕哩！惟我像鳩鳥一般的愚拙，徒穿着一件袈裟，沒有什
麼的所長，真是莫名慚愧呢！只有向着你底龍門，祝你的無邊
福壽罷！并欲表出我底迂腐的情懷來，也算作新年的慶賀呀！

增訂僧伽尺牘

釋某某

請約類

請法師講經

某某法師尊鑒。久欽 泰斗。靡切瞻依。到處推崇。名能稱實。現敝地各寺院。暨俗家諸善信。欲請

法師宏揚法化。講示某經。夙仰慈悲。不辭勞瘁。敢呈尺素。敬迓 蓮雲。異時華藏經開。廣長舌發。梵王聽法。龍女獻珠。大駕慈航。救出閻浮。苦海。宏開覺路。喚醒迷夢。衆生想。

請約類 請法師講經

五七

增訂僧伽尺牘

請約類 請法師講經

五八

法師感化之宏。必較諸生公說法。頑石點頭。能有過而無不及。彼環而聽者。亦必有千二百五十人俱也。專此奉懇。乞 賜佳音。祇頌。

慈安。諸惟

亮察。

後學 某某和南謹啓

同上（譯語體）

某某法師：

久久欽佩你像泰山北斗的隆崇！我很瞻慕着！而你的到處受人推戴，確是名實相符的。現敝處各寺院，和那諸居士們，欲請你來講經！宏揚法化。因為我們向很贊仰你底慈悲！從不爲勞

增訂僧伽尺牘

在將來，發出一「廣長舌」開演「華藏經」的當兒；必能使梵王龍女，也來聽法和獻珠了。而你趁此時機，更可把慈航駛出，普救那在苦海裏的沉淪着；把覺岸廣開，喚醒那像迷夢一般的衆生！而你底感化力的宏大，必比較「生公說法，頑石點頭，」還要超出其上呢，他們環繞着聽你說法、也必像釋迦佛的講經的時光，有一千二百五十人了。請你早賜我一個應允的好音！先慰我們的切望呀！祝你法體康健！

晚學某某拜啓

請約類 又對俗家賀

五九

增訂僧伽尺牘

請約類 又對俗家賀

六〇

答

某某法師法眼。來函祇悉。承邀講經。敢不遵命。惟某粗知經義。本無深刻研究。恐一登臺。徒勞聽衆耳目。然繼思義理。以互參而益明。功行以共商而易進。某也雖無衣裏明珠。拯出大家火宅。或亦可盡生平之所知。貢獻于諸位之前。而交相討論。第蒙謬獎。心甚慚愧。異時名不符實。何以爲情。還祈代爲轉知諸聽衆。先行原諒爲要。此覆敬頌法安。

不慧某某合十

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

來信多已知道了；承你們邀我講經，我敢不從命呢。惟我僅粗粗的曉得經義，本沒有深切的研究；恐怕登上臺來，枉然的勞着聽衆們的耳目哩。可是我仔細地想想：那經中的妙義，要互相參考，纔能益見明白，那行持的功夫，要共同商酌，纔能容易進步。現我雖沒有一「如意珠」的藏在衣裏，救出那一般的火宅；或也可盡我平生的所曉得的地方，和盤托出，貢獻在你們的面前，而共相討論罷。但我受你們的嘉獎，心中却很生出慚愧了！他日名實不能相符，怎能對得起呢？還要求你們先去通知大家！給我一個原諒才是。願你們法喜百益！

增訂僧伽尺牘

帶約頌 請幫助道場

六一

請幫助道場

某某

某某法師惠照。暌違蓮座。夢想為勞。屢欲修書。遲遲未果。歉甚。茲緣

敝寺于某月某日。關設某某道場。住眾無多。不敷應用。素仰

法師才宏識廣。不惟經典高深。且司事如斲輪老手。擬請

法駕降臨。籌商一切。未審慈悲意旨。能見許否耶。想

法師鏡屢照而無疲。餘光足借。鐘有鳴而待叩。逸響能圓。用貢寸箋。和

南待 駕專懇。祇頌

法安。

學人某某謹叩

增訂僧伽尺牘

同上（譯語體）

某某：

自從分別了你，我在夢寐中也要念看！每欲寫信給你，奈多挨
悞着未曾實行；很是抱歉的！現敝寺要在某月某日，啓建某某
道場。因常住的人，不配應用。素仰你的才識廣大，不但是經
典很熟，且做事很有經驗。我欲請你來此，和你商量一切的事
情。不識你的慈悲意旨，能允許我的要求麼？想你本像明鏡的
常照，而沒有疲倦着，當有賸餘的光輝，可以借給。又必像大
鐘的健鳴，只要有扣擊者，當有圓滿的聲音，可以答應，所以

增訂僧伽尺牘

論約類 讀部助道場

六四

我就專信給你，並要頂禮着候你的大駕了。願你法體安和！

學人某某

答

華翰頒來。領知一是。辱承寵召。敢不遵從。惟弟碌碌庸材。何得班門弄斧。相形見拙。未免懷慚。然繼思大巫在前。小巫何妨學步。異日趨前候教。正叨 開示效勞。先覆數言。進期造往。卽希 惠照。順頌

慈安

拙某某手啓

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

你給我的信，多已知道了。蒙你寵愛見召，我敢不遵從麼？可是我本庸碌無能的，怎可在魯班大匠的門，而施弄其斧呢？恐怕和你比較起來，必要更見我的拙劣了。但我繼續地想着：有你的像「大巫在前，」我像「小巫」的，何妨學你的步法呢？他日我到你的面前，正可聽你的指教而效力了。因先把信覆你，當準定來罷。祝你平安！

某某

請諸善信來作佛事

逕啓者。塵寰擾擾。世事紛紛。家政勞形。誰能解脫。歲序催老。孰駐容華。

增訂僧伽尺牘

請約 額 請諸善信來作佛事

六六

如非速速回頭轉眼便成風燭。俱要時時顧影。此身無異鏡花。因思生死關頭。種善根。惟憑念佛。人天路上。除魔障。端賴修心。茲敝寺擇于某月某日起。期開一某某道場。至某月某日圓滿。訂定每人納米若干。納菜銀若干。屆時千祈挽同諸善信。預日前來。焚香然燭。福田廣種。佛號全宣。絕好時機。幸勿因循延悞。專此奉上。敬頌

修祺

納某某合什謹啓

同上（譯語體）

那塵世的紛紜擾攘，和那家事的勞苦形骸；有誰能解脫呢？那
年歲和節序的催老；有誰能長保少壯呢？倘非趕快回頭，一轉

增訂僧伽尺牘

眼便成了風前的燭呀！要常常地把自己的影子顧着，嘆這個身體！好似鏡中的花呀！想在那生死的關頭，要把善根種起，專靠着用功念佛。在那人天的路上，欲把魔障除去，總要修起心來。現啟寺擇于某月某日，建一某某道場，至某月某日圓滿，規定每人繳米○斗○升，繳蔬銀○元○角。到了時期，請你挽同諸善信們，早日來寺，焚香燃燭，把福田廣種起來。這個很好的機會，希望大家，勿粗心忽過才是！敬祝你福慧增長！

釋某某

請助幫募緣

請約類 請幫助募緣

六七

增訂僧伽尺牘

請壽助募緣

六八

某某大德仁座。久欽 泰斗。屢切縈迴。遙望雲天。曷勝祝頌。某不學無術。應世緣慳。事與願違。比比皆是。月前不自知量。遽興土木之工。漸致

緣法難籌。工將不繼。中心耿耿。寢食俱忘。因念

大德佛面甚宏。到處受人供養。所謂菩薩化身者。非法師也。耶。萬祈

大力賜援。代向各方勸募。俾得玉成其事。庶免海市蜃樓。徒存想像。

素仰 宏揚法化。具有 婆心。自利利他。無分彼此。伏希 垂允。

惠賜瓊緘。敬頌 慈安。諸惟

亮察。

不學 某某頂禮

同上（譯語體）

增訂僧伽尺牘

某某：

我欽佩你好久了！並常縈繞着念你！遠向你的雲天望去，更要無量的祝頌你呀！在我呢，沒有學術，致少酬世的因緣；往往事實與志願相反，在所不免。前月裏我自不量力，貿然的動起工來，興造殿宇；逐漸地弄得緣法無着，就要斷工了。我心裏的焦灼，弄得連睡眠飲食多忘掉了。因念你像佛面的很廣，到處受人供養；所說菩薩化身的，就是你呀。今我就要求你底大力援助！代我向各地募緣，把我這事辦到成功，纔能免了像那「海市蜃樓」的白白無形了。我素很仰慕你的婆心，做那一宏

請約類 請幫助募緣

六九

增訂僧伽尺牘

請約類 請幫助募緣

七〇

揚法化「自利利他」的事情，是無分彼此的。千萬求你承認！並賜給我一個應允的音信，使我可以放心！請你慈悲！

某某

答

某某法師青及自疏。道範瞻慕良深。捧誦華函。快同面晤。

法師懷無價之寶珠。枉膺困苦。具常住之佛性。不憚艱難。化雨頻沾。

慈風普煽。今茲盛舉。自能告厥成功。來函謂工將不繼者。實因事業太

鉅。難免稍受挫折。然處以大無畏之精神。何施而不克也。乃

法師反自謙虛。謬蒙嘉獎。此心感愧。何以爲情。承囑佐助籌緣。敢不

增訂僧伽尺牘

竭盡棉力即希 駕至願效前驅此復祇頌

禪安

老朽某某敬啓

同上（譯語體）

某某：

自和你疏遠了，我很瞻慕着！接讀你的來信：好像和你見面了。你挾無價的寶珠，屈任困苦；備常住的佛性，不怕艱難。還要直接地施出化雨來；普遍的煽出慈風去；這是很可佩服的！今你興工動土，自能使他成功的。而你說恐不能繼續地興造，實因這事太大，難免稍稍的受了魔折。但你既抱一大無畏的精

增訂僧伽尺牘

諸約類 成立佛教會請各會員出席

七二

神，怎麼不能成功呢？你自己反很謙遜，把我妄加褒獎！使我的懷慚與感！要弄得無地可容了。至你囑我幫助募緣，我那得不盡我的像棉樣薄的力量呢？請你即日就來，我心願做你的先鋒隊呀！祝你法身舒泰！

某某

成立佛教會請各會員出席

逕啓者。現本籌備會組織就緒。定于某月某日下午某時在某處召開成立大會。討論一切並選舉各職員。務希各會員準時駕臨。勿悞爲荷。此致

增訂僧伽尺牘

某某法師。

某某佛教會籌備處啓

又函請各機關派委列席

(對受轄上級稱屬會。非受轄者稱敬會)

敬啓者。現屬籌備會組織就緒。定于某月某日上下午某時在某處召開

成立大會。籌商事項。並選舉各職員。務希

貴鈞「填某機關名」屆期派委列席監視。以昭慎重。勿却為荷。謹致

「填某機關名」

又成立後通知各機關

敬啓者。現屬會業于某月某日正式成立。選出某某等為執行委員。某

某等為候補執行委員。某某等為監察委員。某某等為候補監察委員。

請約類 又函各機關派委列席 又成立後通知各機關 七三

增訂僧伽尺牘

請約類 約遊鴈蕩山

七四

復由執行委員互選某某等為常務委員。除分別呈請各黨政備案外。

合行函告。即希 查照為荷。謹致

「填某機關名」

某某佛教會啓

約遊鴈蕩山

某某法師垂鑒。自背 德音。積塵三斗。寸衷馳慕。能不依依。辰維

卓錫凝床。禪幃集慶。為頌為慰。敬啓者。值茲天氣融和。輕寒輕暖。遊

行覽勝。恰合時宜。因思浙甌雁蕩。為天下名山。百二奇峯。均堪入畫。十

八古剎。代有高僧。鬼斧神工。凝眸駭矚。天造地設。隨步換形。觀寺外之

老猴。披衣欲活。訪洞中之大將。穿甲入神。此外如大龍湫之瀑布。水靈

增訂僧伽尺牘

巖寺之天柱峯。雄偉莊嚴。真堪落帽。又若金烏玉兔。左右分棲。玉女童聯。翮並立。僧恭接客。叟倚聽詩。五老齊肩。三賢挺秀。玉獅雙戲。孔雀孤棲。蠟炬高燒。筆峯卓立。犀牛望月。卡鯉朝天。合掌凌雲。紺珠映日。金鷄報曉。丹鳳朝陽。洞關關刀峯。排仙障。貓兒驅鼠。獅子拋球。禿筆一枝。寶難枚舉。唯妙唯肖。信不負也。特奉蕪函。約遊勝地。倘承同意。屈駕

偕行敬頌

法安並希 賜示

小弟某某跪叩

同上（譯語體）

某某：

請約類 約遊蕪山

七五

增訂僧伽尺牘

諸約類 約遊廬山

七六

從沒有聽到你底有道德的法誨後，我面上的塵垢，幾幾乎要積起三斗了。我底心裏，就很依依不捨地追念着！并且時常祝你底錫杖和禪幃，多要聚集福慶哩！現我有一樁事，要和你商約：當此天氣溫和，不寒不熱，遊覽名勝的地方，纔和着時候很合的。那浙江溫州的鴈蕩山，爲天下有名的名山。那些一百零二的奇峯，多可繪入畫中。一十八個的古寺，代代出有高僧。看牠的勝景，好像用一神工鬼斧，一由天地所造設的。走了一步過去，那的奇峯，也就要換形了。看淨名寺的老猴披衣，真像活現于前。謁將軍洞的大將，好似穿甲雄立。還有大龍湫的

增訂僧伽尺牘

瀑布水，靈巖寺的天柱峯，雄偉莊嚴，仰首一看：就要落帽了。
· 又靈巖寺左首的金烏、玉兔、右首的玉女、金童、很親近的
棲立着。· 又那接客僧呀，聽詩叟呀，五老、三賢峯呀、玉獅、
孔雀峯呀，蠟燭峯的高燒呀，卓筆峯的矗立呀，犀牛峯的望月
呀，玉鯉峯的朝天呀，合掌^峯、紺珠的凌雲映日呀，金鷄、丹鳳
的朝陽報曉呀。以及關刀峯、排仙障，貓兒驅鼠峯，獅子拋球
峯，我的禿筆一枝，實難描寫了。換一句話說：就是很好很像
罷。· 所以我要約你同去一遊！你如贊成，請你先到這裏來！就
可和你動身呀。願你安好！

增訂僧伽尺牘

誦約類 約遊鴈寫山

七八

你的小弟某某

答去

昨勞青鳥。脚下雲箋。字裏行間。都非虛構。述多多之勝境。活現于前。談瀝瀝之奇峯。真堪入畫。使某雖非親見。何妨先作臥遊。他時一到名山。必若駕輕就熟。今蒙俯約。極表同情。惜某粗魯性成。恐對山靈有愧。幸從

法師同去。或可借我餘光。何障何峯。更可隨時請示。先此佈覆。待即趨

前。頌

法安。

弟某某啓

增訂僧伽尺牘

同上（譯語體）

某某：

昨日接到你的來信，看你在文字裏面：說得雁蕩的許許多多明明白白的奇峯勝境，實可以繪入畫中了。使我雖沒有親見，也不妨先像古人的當作臥遊了。他日到了鴈蕩。又必像古人所說的一駕輕車、就熟路一了。今你約我去遊，我是很表同情的。可惜我的生性，很是愚魯：恐怕對着山中的神靈，要有慚愧呢！還好跟着你同去，或可借我一些面光呀。那的什麼障？什麼峯？也多可隨時請教了。先覆信給你，我就來罷。頌你法喜！

增訂僧伽尺牘

讀約類 約遊西湖

八〇

約遊西湖

某某

某某法師座右判袂數旬。頗殷馳系。屢思奉候。均未果行。歉仄之忱。與時偕積。敬約者。值茲天氣清和。風光淡蕩。遨遊勝境。莫失良辰。竊按越之西湖。實爲吾國之第一聖水。宜春宜夏。秋亦相宜。雖濃抹淡妝。祇許彼儕領略。但扁舟小槳。何妨我輩參加。且止水無波。禪機可證。高僧逸士。古跡堪尋。素仰法師襟懷灑脫。有志雲遊。對此聖湖。甯容忽視。用呈拙簡。乞駕慈雲。或

增訂僧伽尺牘

賜教言行期先訂此佈敬請

慧安。

學人某某謹叩

同上（譯語體）

某某：

和你分別，有數十天了。我很掛念着！每想給信問候，多沒有實行；我心中的缺憾！要和時間同積起來。現我有一樁事，要和你相約：當這清和天氣，淡蕩風光。那名勝的所在，應去遊玩一番；勿任這良辰空過了。我接浙江的西湖，實爲我國的第一的妙水；春夏秋冬，無不合宜。雖牠的像西施的一淡妝濃抹

增訂僧伽尺牘

論約類 約遊西湖

八二

「只許他們在家人的玩賞！但駕着像一葉的小舟，何妨讓我們來加入呢？且湖水的止靜無波，正可證出禪機來。那高僧逸士的古跡，也可探出妙諦來。我平素很仰慕你的胸襟瀟灑！有雲遊的志願；今對這座「聖湖」，（西湖一名聖湖）難道是忽略麼？所以寫信把你，請你來呀！或你先寫回信給我，把行期訂定，也是很好的。祝你淨業精進！」

某某

答（不去）

某某上人法鑒惠貺蘭函。藉知一是。前寄燕箋現無提及。想已付諸洪

增訂·伽·尺·牘

喬矣承囑遊湖。本爲素願。及時造往。自更樂從。第敝寺適有事忙。萬難

遽脫。因緣阻隔。徒喚奈何。或因眼福未修。故有違心之惱。敬先辭謝。并

請代語西湖。善自珍惜。莫作含顰淺笑。專事勾魂。弟有餘閑。確來探

訪。但弟來時。更合莊嚴風度。莫作妖冶態也。此頌。

修祺。

弟某某合十

同上（譯語體）

某某：

你賜給我的信，我多知道了。我日前給你的信，今你並無提到，想被帶信的一洪喬，一丢在水中去了。承你約我遊覽西湖，

增訂僧伽尺牘

請約類 約赴普陀

八四

我本來是很願意的；現趁着這個良辰，自然是更要歡悅的相從了。但做寺恰有佛事很忙，萬萬不能脫身。這些因緣不具，真是莫可奈何的！或是因我的眼福未修，故有這件不從心的事，使我懊惱呢？現我先覆信謝你！并請你代告西湖：好自保重，勿作那縹眉微笑！專裝着勾魂的情態。將來我有工夫，定來訪牠。但我到了牠的面前，更要教牠把牠的風神態度，端重起來；勿做那的妖媚艷冶纔可。祝你福慧精修！

某某

約赴普陀

增訂僧伽尺牘

某某上人講席久慳親近。念切縈迴。落月屋梁。尤興感慨。恭維

梵宮集慶。法座凝釐。定符下張。敬啓者。竊思寂處修持。不過禪門初

步。欲求純行。還須遊覽西方。彼南海普陀。高僧代出。觀音靈感。事蹟綦

多。每年縑素之前。往朝山。踵幾相接。足見莊嚴佛地。名不虛傳。現某欲

定于下月初旬。前去禮佛。並擬請

上人同往。未知垂允否。卽祈賜示。爲荷。此詢。祇請

法安。

學者某某和南

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

請約類 約慈普隨

八六

久未親近了你，我底心中很縈繞地掛念着！古詩謂：「落月滿屋梁，猶見君顏色」。今我也有這個興感了！我惟恭祝你底所住的殿宇，和所坐的法座，多凝留着福慶罷！現我私心地想想：枯坐着修持，不過禪宗的初步；欲求純融的功行，還要到四方遊覽才是。那南海的普陀，代出高僧；觀音的靈感事跡，也很多的。每年僧俗們的走去朝山，幾幾乎要把踵趾多相接了。足見佛地的美名，不是空空傳說的。現我欲定在下月初十日，前往拜佛；並欲請你同去，不曉得你也贊成麼？請你即時回信！我很盼望着。并祝你安甯！

增訂僧伽尺牘

答

某某

某某和尚慈照承頌。法旨無任歡欣。朗誦之餘。勝讀十年書也。囑赴普陀。奚敢方命。且某生平亦欲效善財之五十三參學。不願從長慶之二十個蒲團。蓋恐久困經堂。不思排遣。勢必易生幻境。反覺魔多。和尚經義高深。見解非同凡響。蒙邀偕往。定能益我綦多。敬覆寸箋。先爲報命。起程期屆。確準前來。謹頌

慧安

學人某某頂禮

同上（譯語體）

增訂僧伽尺牘

論約類 約赴普陀

八八

某某：

你給我的來信，我無限的歡喜着！我高聲的讀過以後，好比讀了十年書的工夫了。你邀我同遊普陀，我那敢違背你底吩咐呢？且我的生平，也欲學善財大師的五十三參學，不願從長慶大師的坐破二十個蒲團。蓋怕永久的困在經堂裏面，不順着自然的本性，作暫時間的排遣；勢必容易的生出幻境來，反而覺得魔多了。你是很有高深的經義，所以你的見解，也不同那的塵俗了。今既蒙你的垂顧，約我同去朝山；那麼，你的教益我，也定會很多的。故我先寫回信給你，當準定時期來罷。祝

增訂僧伽尺牘

你大智慧！

某某

約同求戒

某某道兄如握浮雲一別瞬已多時秋水伊人長縈懷抱臨風翹企爲祝靡涯啓者頃聞某處某寺定于某月某日開壇放戒至某月某日圓滿弟欲至期詣往敬求毘尼戒法未知兄亦同意否特函奉約卽祈示知倘願偕行非但旅途客舍得免無聊更將衣箠行囊互相料理誠一舉而兩便也此上順頌

大安

弟某某上言

請約類 約同求戒

八九

增訂僧伽尺牘

請約類 約同求戒

九〇

同上（譯語體）

某某：

像浮雲一掠的同你分別後，一轉眼間，就已多時了。我心中的掛念着你！好像古人所說的「秋水伊人」了。我常常當着你的風向，作無限的祝你平安的！現有一事，要同你說：聽得某處某寺，定于某月某日放戒，至某月某日圓滿；我欲到期前去，求一毘尼戒律，不曉得你也有這個意思麼？特把這信給你，請你隨時回信！如你心願同去，不但是路程旅舍裏，得免了孤單寂寞；且衣囊箱箠，也可互相經管了；真是兩得其便呢。祝你精

增訂僧伽尺牘

進！

某某

答

奉札領悉。弟對求戒事。早有存心。茲蒙垂約。自甚樂從。惟弟近染微

恙。尚在調醫。一待復元。邇來候教。萬一菩薩不佑。病難就痊。弟去否未

定。請兄先自起程。勿以弟故而貽誤於兄也。草此奉覆。并詢

時安。弟某某啓

同上（譯語體）

某某：

請約類 約同求戒

增訂僧伽尺牘

請約類 約同聽經短簡

九二

來信已知道了。我對於求戒這事，早已存在心中；今蒙你垂愛相約，自然很快活的相從了。但我近日有一小病，還在調養醫治的當兒，等到復回元神，就當遵約同去的。倘菩薩不會保佑我；我病不能痊愈；我去否就沒有一定了。請你自己先去！勿因為我的緣故，致牽害着你的自身了；所以先信答覆你。並問你安麼？

某某

約同聽經短簡

敬啓者現某處定于某月某日請某某法師開壇講經藉宏佛學弟欲

增訂僧伽尺牘

乘此機會，約 兄同去參聽。蓋佛理以多聞而得悟。請

兄勿吝玉爲要。此奉

某某師兄

台照

弟某某合十

同上（譯語體）

某某：

我有話同你說：現某處定于某月某日，請某某法師講經；我欲趁這個機會，約你同去聽經。可使多聽着佛法，而能多得些領悟；請你勿把像玉樣的珍貴的足趾，愛惜着不去！這是很要緊

增訂僧伽尺牘

請約類 約同聽經短簡

九四

的事情，願你應允才是！

某某

答

不棄疏庸辱蒙 垂約聽經際遇。豈吝行程設無 兄函弟安得悉。時機絕好必將「交臂失之」關愛隆忱殊堪感謝。特先奉覆。準即前來。

此請

刻佳。

弟某某手啓

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

蒙你不拋了疏遠庸劣的我，約我同去聽經；這個機會，我難道吝惜着我的行路麼？倘使沒有你的來信約我，我那裏曉得呢？必把這個機會，就要交着臂間而失去了。現受你的高情關愛！我很感謝你的！我當準定來罷。祝你安好！

某某

約同求學

某某禪兄慧鑒。自違 雋采。瞬已數旬。每一興懷。彌增悵惘。辰維 經壇集慶。法座延禧。額手雲天。定符私祝。弟寂處山林。毫無學識。撫心自問。能不赧然。茲幸某處諸長老開辦一某學院。聞悉其中功課。配

增訂僧伽尺牘

論約類 約爾求學

九六

設威宜。既可養成僧界之良材。又與潮流不背。我兄關心佛教。屢期一振頽風。對此時機。定當就學。竊維欲宏法化。必先培植根基。培根基者。何卽求學是也。縱觀時下僧人。都爲經懺所誤。精研學問。甚屬寥寥。致爲社會所看輕。漸起各方之攻擊。佛門衰敗。卽此原因。言念前途。曷勝感慨。故弟亦不揣愚魯。擬去從師。並奉寸箋。欲兄同去。未知可否。乞賜回音。專此順頌。

淨安。

弟某某謹啓

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

自從違背了你的丰采，一轉眼間，已數十天了。每一動念起來；就有無窮的感慨了！我只得時時刻刻地祝你底經壇法座，聚集福慶呀！現我寂寞地住在山中，毫無一點學識；自向心中問着：怎不面紅耳熱麼？現在還好有某處諸長老，開辦一某學院。聽說其中功課；配置得多很適宜；既可養成僧界的良材，又和現在的潮流，也不反背。你平日爲着佛教當心！每想整頓牠的衰頹，今碰到這個機會，定當前往求學哩。我常私心地想想：欲把法化宏揚起來，必先把根基培植；欲把根基培植起來，必先从求學上着手。我嘗放開眼光，看看現在的僧人，大都爲

增訂僧伽尺牘

論約類 約同求學

九八

了經讖的害累！不肯去研究學問，弄得被社會上看輕，逐漸地起了各方的攻擊！致佛門受着衰敗，就是這個原因呀！我每一念着佛法的前途：就要感嘆無盡了！所以我也不自己考量愚拙，欲去求些學問；並欲約你同往，不曉得你能願意麼？請你早日回信！並祝你淨業猛進！

某某

答

某師如晤。飛來 玉簡。盥誦再三。卓見鴻文。殊堪欽佩。弟本早欲求學。惟因機會難逢。徒呼負負。今既有就學之所。又有兄臺同去。友師之

增訂僧伽尺牘

助獲益更多。一寸微忱，莫名欣慰。特行函覆，請訂行期，聚首非遙。無庸

多贅，即詢

道安。

弟某某合十

同上（譯語體）

某某：

你給我像玉樣的來信，我洗手誦了三回；你底高見大文，很可佩服！我對那求學的事情，本早有存心。奈因沒有機會，徒在口中喊着辜負罷！今既有讀書的地方，又有你和我同去，可做我的朋友兼師傅的相助了。使我的得到利益，必更多的。我底

請約類 約同求學

增訂僧伽尺牘

問答類 春時問訊

一〇〇

心裏，怎麼不歡欣贊成呢？所以把回信給你；還要請你訂定一個起身的時期！我準定去罷。和你見面不遠了，不要像贅瘤的多說呀。問你安麼？

某某

春時問訊（叙久別意）

某某法師惠鑒。春風普煽。化雨頻沾。萬類蒙滋。大千生色。敬維禪理日暢。福慧時增。爲無量祝。憶自燕南雁北。兩地參商。暑去寒來。循環幾度。追思舊雨。能不慨然。早欲奉函。俾通消息。奈錫飛何處。無可偵查。每一臨池。惟呼負負。昨由某兄云及。始知

增訂僧伽尺牘

法座所居欣慰之忱。溢于言表。爰呈短簡。藉訴離情。祇請

道安並希

賜玉。

學人某某謹叩

同上（譯語體）

某某：

春風像扇子的煽着；化雨像膏沐的潤着；那的萬物，受了這些
惠澤以後，勃然的興起來；弄得全世界上，多要生起色彩來了。
·我想你底禪理和福慧：也必要趁着這時，增長暢達起來了。

我嘗回想着從和你分了南天北地去住後：就像參星和商星的，

增訂僧伽尺牘

同 增 類 秋時間訊

一〇二

一早一晚，不能相過了。那的光陰過去很快，夏去冬來，就已輪轉過數次。我追念着老朋友的你：怎不起了慨嘆呢？我早欲寫信把你，互相通達消息。奈不曉得你底錫杖，飛在那裏？無從討信。我每每到了硯池的邊前，只得喚一聲奈何罷了！昨日由某某說到你底住址，我才曉得；使我底心中的快慰，就要溢出了言外了。所以把這封信給你，告訴我底無限的離情罷。請你回信！并頌你安好！

某某

秋時間訊（敘新交意）

增訂僧伽尺牘

某某法師偉鑒。玉露橫秋。金風送暑。海棠吐艷。籬菊爭芳。卽景生情。不無感慨。系之恭維。山色如妝。共法身而清淨。波光似鏡。同佛性以空明。某也玩忽年華。罔知彼岸。蕭條瓶鉢。未解禪機。乃訂新交。便蒙優渥。三生有契。似證前緣。用貢俚言。聊憑問訊。卽希鑒覆。并頌

慧安。

學者某某謹上

同上（證語體）

某某：

白露迎寒，秋風送暖；那園中的海棠花，要吐出牠的艷麗來！

那籬下的菊花兒，也要爭着牠們的芬芳了！當這個時候，觸景

增訂僧伽尺牘

問
答
類
問
病

一〇四

動情，怎不起了感慨呢？想那像妝成的山色，和你底法體，必同樣的清淨呀！又像那明鏡的水光，和你底佛性，必同樣的空明了。在我呢，把年華虛度，不知什麼是彼岸；只有蕭條的瓶鉢，未曉得什麼是禪機。不料和你開始的交好，便蒙你的厚情優惠，真像那一三生石上，一證出前緣呢！所以給信與你，通一個訊息，請你覆信！並願你智慧！

某某

問病

某某長老佛眼。未親。座右忽已經年。昨聞。法體違和。曷勝懸念。悵

增訂僧伽尺牘

未親臨侍候。惟日叩于菩薩之前。求一天相吉人。早占勿藥。一并祈

寬懷調養。勿起煩惱。免令造化小兒。從中播弄。至起居方面。及飲食間

題。尤宜研究精詳。以求適當。某如有暇。準即趨前相與談心。或堪却病。

謹先慰問。祇頌

瘥安。

晚學某某跪叩

同上（譯語體）

某某：

我沒有親近了你，忽過一年了。昨天聽到你底法體失和，我遂

我很掛念着！恨不能親來服侍，只得每日在菩薩尊前叩拜，求

增訂僧伽尺牘

問答類 問病

一〇六

「天佑吉人」，早卜勿藥罷！更要願你放懷調養，勿起了煩惱
焦灼！可免那天地間的「一豎鬼」，從中播弄。至於你底起居
和飲食，更應調度得當，我有閑暇的時間，就到你底面前來，
和你談談心曲。或可除却你底病魔呀。特先恭謹地給信慰問！
祝你早日痊愈！

某某

答

某某法師清鑒。奉讀 慈音。病魔若失。迴環數四。快慰彌加。昔人讀杜
甫之詩。能驅瘴鬼。誦陳琳之檄。可愈頭瘋。以古觀今。從令驗古。誠非虛

增訂僧伽良牘

語也。囑令安心調攝。勿事煩惱。藥石箴言。謹當遵命。惟

法駕親來。可請不必。蓋某因夙世孽重。致纏病魔。日誦彌陀。惟求懺悔。

若再以自累累人。使某何能承受。謹函奉謝。敬請

法安。

不慧 某某謹啓

同上（譯語體）

某某：

接讀你的來信：使我底病魔，就好像去了模樣。連讀了四次：

更要增起無限的快慰了！從前有一個人，讀了杜甫的詩，就把

瘧疾鬼驅逐出去。曹操讀了陳琳的聲討檄文，他的頭風病就痊

增訂僧伽尺牘

同增類 贈師傳喪

一〇八

愈了。照此看來：這些話語，實不是虛謊的了。蒙你囑咐我安心調養，勿生起煩惱來；這像藥石的箴言，我當恭謹地遵命了！但你說要親自到來，這是很不敢當的！我要擋駕了。因為我的前世孽重，致被病魔纏擾；每日念佛懺悔！尚怕不及，倘再要勞動着你，使我怎能担受呢？所以給信道謝！並祝你法體康甯！

某某

唁師傳喪

某某大師禮次。噩耗傳來，驚悉

增訂僧伽尺牘

令師傳某公于日前圓寂。哲人凋謝。哀悼原深。但人之有生必有其死。欲離苦海。須脫形骸。

令師傳在平昔時。既修有如許之內功外行。則從此往生淨土。托質蓮胎。三藐菩提。涅槃可證。又何痛之可言哉。用呈慰語。乞

解悲思。并奉輓聯。聊伸追慕。敬頌

素安。

小第某某和南

同上（譯語體）

某某：

慘信傳來，駭悉令師傳某公圓寂！這位有道德的人去了，原是

增訂僧伽尺牘

問答類 增師傳疑

一一〇

很要哀悼的！但人們既有其生，必有其死；想欲脫離這個苦海，必要把這個形體拋去了。你的令師傅在平日間，既經有了很多的內功外行；那麼，從此「往生淨土」一托質蓮胎，「而」三藐三菩提，和那的一涅槃，多可以証成了。還有什麼的悲痛可說呢？所以把信給你，請你不必悲傷呀！并奉送挽聯一付，聊表我的追慕罷。祝你禮次平安！

某某

答

某師青睞。言語頌來。多方勸喻。達觀見解。理固無差。惟某素性庸愚。

增訂僧伽尺牘

切均須指示。今先上人遽爾棄養。隻履西遊。使弟如失乳嬰兒。無從倚界。此心哀痛。何克解除。要亦事本近情。未逾恆度。乃師愛我之切處。處關忱。既賜軸聯。又蒙慰藉。寸衷感激。永誌勿諼。祇請惠安。並爲道謝。

慚愧弟某某和南

同上（譯語體）

某某：

你底慰唁的信寄來，多方的向我譬喻勸解：就達觀一邊看去：固然是不差。可是我底本性愚魯，一切的事情，多要受了上人

增訂僧伽尺牘

聞 唁 類 唁 師 兄 喪

一一一

的指教的。現我的先上人，拋了我的供養，獨自西去；使我像失乳的嬰兒，沒有可以倚靠了。那麼，我怎會解除了我的痛心呢？這也是近情的事態，並非過了平常的限度的。不料你底愛我，是很懇切；既賜給我一付軸聯，又把信來慰我！致我底心中的感激！就永遠地記念着不忘了！特先把信道謝！并祝你淨業精進！

某某

唁 師 兄 喪

某師如握。昨聞悲耗，駭悉。令師兄于前日生西。錫杖云遙，曷勝追

增訂僧伽尺牘

悼而兄之情敦手足悲痛固更難言。然繼思如寄如歸。本無怪事。不生不滅。何用空華。從茲斷惑證真。了生脫死前途快樂。或亦無窮。兄如長負哀思。不圖解脫。專持色相。貽誤性心。深恐令師兄在佛國之靈亦難自慰。用伸尺幅。祈納芻言。並希

珍衛。

弟某某合十

同上（譯語體）

某某：

昨聽到你的令師兄生西的悲耗！我很駭愕着！從此錫杖遠去，我更要作無限的追悼了！而你像手足的情親，固然要說不出的

增訂僧伽尺牘

問 喻 類 僧師兄覽

一一四

悲痛呢。可是我繼續地代你想來：那莊子所說的：「其生也如寄，其死也如歸」的話兒，那生死這一樁事情，是沒有可怪的了。又我們佛家所說的：「不生不滅」，什麼要用些空華呢？從此斷除「惑念」，證出「真如」，「的本性」了脫生死，去找前路的無盡的快樂了。在你呢，倘要把悲哀思慕的情懷，長抱着不了；貽害着你自己底性心，恐怕你的令師兄在佛國底神靈、也難安慰呀！所以我要寫信來勸你：請你採納我底說話呀！並且希望你珍衛！

某某

答

增訂僧伽尺牘

某某大師惠覽。霧慘雲愁。痛遭折翼。撫今追昔。何以爲生。大札頒來。

備蒙 譬慰。足感慇懃。垂愛。敘贊。苦心。奈弟 展轉悲思。尙揮餘淚。

實以未空色相。怎能視死如歸。且先師兄正盛年華。遽辭塵世。雖關大

數。不無寶恨以終。喪事匆忙。語無倫次。聊爲答謝敬祈 鑒原。並頌

清安。

弟某某敬啓

同上（譯語體）

某某：

我的師兄，長別我而去了；我好像折了翼的一般。看那慘霧愁

雲的景況，真使我難以爲生了。蒙你給信把我，譬慰周至；足

增訂僧伽尺牘

雜類 勸爲社會服務以應潮流

一一六

感你的對我親密相愛！很費了苦心呀！奈我反覆地念着：還要灑下未盡的眼淚來！實因我底色相，沒有看空，所以不能視死如歸了。且我的先師兄年纔壯盛，忽謝塵緣，雖是大數所關，仍難免挾恨以終呢？現我祭事很忙，說話多無秩序；惟有聊表我底謝忱，請你原諒才是！並祝你平安！

某某

雜類

勸爲社會服務以應潮流

增訂僧伽尺牘

某公長老慈鑒。遙瞻 慈宇。殊切葵傾。恭維 福慧禪功。時形增長。汪洋法利。日見圓融。翹首 雲幢。曷勝欽悅。竊觀現代社會。日馳驟于生產途中。坐耗求全。必遭排斥。凡我佛徒。向抱門羅主義。不求應世方針。在昔之時。原非不是。處今之世。却不爲然。蓋恐我不犯人。而人偏謗我。爲寄生虫。向我憑空構釁矣。倘使佛祖重來。亦必看風使舵。思所以先順衆生之心。然後徐行化度焉。故經亦有云。一先以欲鉤牽。後令人佛智。一 長老平時宏願。欲以普濟爲懷。趁此潮流。急宜本博愛之精神。謀應時之方法。如教育、民生、慈善等事業。請

長老于講經之暇。努力爲之。庶使民衆之手。僧伽日益親善。吾佛之慈。

贈 訂 僧 伽 尺 牘

雜 類 勸爲社會服務以應潮流

一一八

悲宗旨日益宣揚將見宏法利生悉憑所施歡迎不暇孰再誹言用責
芻蕘幸希 採納專泐敬請

慈安

晚某某頂禮

同上（譯語體）

某公長老：

我遠遠地盼望着你：很似葵花向日一般的欽敬！並常恭恭敬敬
地祝你底福慧和禪功，時時增長！宏法和利生，日日圓成！惟
我尚有計議于衷者：看那現社會上的人們，日在生產的路中奔
逐。那坐食消耗，以求自己保全的，必受了他們的排斥。凡我

增訂僧伽尺牘

們佛教徒，向抱着一門羅的自守主義，不求那的應世方略；在從前的時候，原是對的；在今日的世代，却不對了。蓋怕我們不去犯着人們，而人們偏要毀謗我們像「寄生虫」而憑空來攻擊了！在這個當兒，倘使佛祖重來，也必要看定風向，轉着船舵行駛。並要想一個方法來，順着他們的心理；然後慢慢地來化度他們。故經中也有說着：「先以欲鉤牽，後令人佛智」。

• 你底平日的大願：也是抱着普濟的宗旨，現趁着這個潮流，就應快快地本着博愛的精神！求一順應時代的方法。譬如教育

• 民生・慈善等等事業：請你在講經以後的有暇工夫，努力去

增訂僧伽尺牘

雜類 勸用內功

110

幹着！才能使民衆們的對於我們，日加親善起來。而我佛的慈悲主義，也會日見宣揚了，這樣一來，那宏法利生的大事，多可以憑着你底所施了。那麼，他們對着我們，就要歡迎不暇，更有誰來再加誹謗呢？今我把這些像菟羹的知見：貢獻了你，請你容納呀！並求你慈悲普渡！

晚某某

勸用內功

某某法師崇鑒。河梁判袂。瞬已年餘。春樹暮雲。曷勝感慨。前聞法師近來。頗事功界。興造大殿也。建築橋梁也。無不竭力爲之。甚佩甚。

增訂僧伽尺牘

佩。但弟尚有告于左右也。蓋外功固宜修持。內功又不可懈怠。譬如種樹。肥料固宜培壅。泥土亦須沃腴。倘使種于沙石間。雖有培壅。亦難長成。今

法師有如許之外功。若再加以內功。行見內外夾攻。無施而不克也。內功者何。卽修淨土。或參禪是也。昔達磨祖師。西壁九年。是用禪定之工夫。日課彌陀千聲不絕。卽爲淨土之資糧。惟弟半生潦倒。衣食而圖。內功耶。外功耶。奚啻門外之漢耶。今以鄙陋之見。遽呈左右。度

法師必笑爲獻曝之愚也。然狂夫之言。聖人擇焉。經餘無事。當作諧語。可耳。肅此奉佈。順頌

增訂僧伽尺牘

雜 類 勸用內功

一三三

禪安

學人某某和南

同上（譯語體）

某某：

和你別後，已一年多了。我對於你，就像古人所說的「春樹暮雲」的興感了！前日聽說你現很從事于功界：興造大殿呀，建築橋梁呀，多是盡力去做。這是很可佩服的！但我還有點知見，要告訴給你：蓋外功固然是要幹着，以修其福。那內功也不可怠廢，以修其慧。譬如種樹一般，那些肥料固應施壅，那依着生長的泥土，也要豐沃。倘使種在沙石的中間，雖有肥料

增訂僧伽尺牘

的時常施蘊着，也難生長成林的。今你既有這樣的外功，如再加上內功，使內外並用，福慧雙修。則你底道業，必會成就的。那什麼是內功呢？就是修淨土或參禪呀。從前的達磨祖師，做了九年的面壁工夫，就是參禪的所爲。日把彌陀誦着，不使間斷，這就是淨土的資糧。惟我呢，已做了半世的人了，多是在潦倒中過着！爲衣食二字是謀的。那內功呢，外功呢，好像站在門外的人呀！今把這淺陋的知見，來貢獻給你，想你必要笑我像從前的愚老頭一般，因覺着寒天的日光很好！不曉得天下皆有，就想給獻與他的君上了。可是一狂夫」的說話，一聖

增訂僧伽尺牘

雜類 答勸用內功

一一四

人」也。或採擇；你在閑暇的當兒，就當作笑話看罷。祝你早證菩提！

某某

答

大教頌來。情文兼備。迴環雜誦。快何如之。本欲隨時奉覆。藉表寸衷。祇以稽懶性成。遲遲未果。叨關垂愛。幸勿深咎。辱承囑用內功。言誠中肯。當頭一棒。喝醒癡迷。愧甚感甚。茲某自奉函以後。頗改從前之頹唐習氣。不廢修持。而個中之樂趣天然。亦有依微之領悟。異日六塵能覺五蘊知空。返本追源。蓋是

法師之所賜也。謹函奉覆。並頌

增訂僧伽尺牘

法喜無疆

學 者 某某肅啓

同上（譯語體）

某某：

你給我的來信，那情誼和文字，多很完備。我反覆地誦了，覺得非常的快活！本欲隨時寫回信給你，因為我底生性，好像一個晉朝時代的人嵇康的懶慢，以致挨悞着，沒有寫就給你。這是很抱歉的！還好你素很愛我！請勿深責呀！你囑咐我要用點內功，這話是很對的；真好像向着我的頭上，擊了一棒模樣，把我的癡昏迷夢！就喝醒了！我很要感激着。現我已改了從前

雜

類

答勸用內功

一一五

增訂僧伽尺牘

雜類 談修淨土

一三六

的懶慢的弊氣。來做那的修持的工夫了。說也奇怪！我個中的自然樂趣，也有些須的領悟呀。他日一六塵能覺，五蘊知空。一「飲水思源，一盡是你底所賜與我了。今先謝謝你！並祝你無邊法喜！

某某

談修淨土

某某大師法鑒。自疏 道範。殊切葭思。辰維 錫杖凝禧雲幢駢祐。望風額手。爲頌靡涯。現弟 無心問世。惟以淨土參求。一個蒲團。隨緣打坐。千聲佛號。到處修持。時間縱尙無多。但亦別有心得。竊維念佛者。非口頭念佛之聖號。而欲期佛之福報也。實以一心佛念。俾得消除妄想也。

增訂僧伽尺牘

蓋妄想若能消除則菩提心自能顯現。第一愚之得不敢自私。獻曝之忱。惟希勿笑。倘蒙不棄。惠賜教言。深愧無文。筆難盡意。臨風合什。

敬頌

法安。

弟某某謹上

同上（譯語體）

某某：

自從沒有親近了你，我很像前人所詠的「蒹葭蒼蒼」的思慕了！且要時時刻刻地祝你增福！現我無心和塵世應酬，惟用着淨土的工夫；把一個蒲團，順着我底機緣，隨便打坐着，並把千

增訂僧伽尺牘

雜 類 說修淨土

一二八

聲的佛號，任在何時何地，多未嘗忘掉了。說也奇怪！沒有多少的時候，那個中的三昧，也別有一點心得了。所以我私心裏想想：凡念佛的人，不可口頭念佛，而欲求佛的福報；實要一心的把佛念着！把一切的煩惱妄想，統統除去了。因為妄想果能除去，那菩提心自會表現出來。我有一些的所得，不敢自己私着；就效一愚人獻曝」的故事，請你勿笑我呀！倘使你能親愛我，就要求你回信指教！今我沒有文才，不能盡着我的意思，很是慚愧了！請你原諒罷！

某某

答

增訂僧伽尺牘

大札遙頌。諄諄法誨。披閱之下。茅塞頓開。足見我兄激悟唯心親

見佛性。掃除妄想。得證真如。良佩良佩。奈弟也。觀照功薄。未能五蘊皆

空。貪染性成。難。六塵即覺。因循歲月。負恨何如今。

法師以玄妙之至言。醫我平生之心病。人非木石。感化良深。尙希時錫

南針。匡我差路。

此復敬頌

修祺。

愚弟某某上言

同上(譯語體)

某某：

雜類 答談修淨士

一一九

增訂僧伽尺牘

雜類 答談修淨士

一三〇

你從遠遠地寄來一信，向我叮嚀地教誨着。我看過了以後，我平日的心中，本像茅草的閉塞着，就驀然的開通了。在你呢，既有了澈底的覺悟心！親見着佛性！並把妄想掃除了！現出「真如」的本性來，很佩！很佩！奈我呢，功行淺薄，「五觀未明，」又「貪染成性，」「五蘊」既不能空，「六塵」遂難清淨；把歲月糊糊塗塗地挨悞了，很是抱恨着！今你把玄妙而極底的說話來，醫治我底平素的心病！那麼，「人非木石，」我就要很受着你底感化了！可是我還要希望你時常把像「指南針」的信來給我，匡正我的差路呀！就此復你，再會！ 某某

增訂僧伽尺牘

在校述近况

某某禪兄青睞。久隔 善光。眷懷彌切。臨風翹首。無限神馳。遙維衣鉢呈祥。起居順遂。載欣載慰。弟于上月間。來茲肄業。敝校同學。均係俊秀高材。教授方針。頗合生徒程度。惟弟頑質鈍根。深慮衡才落伍。真所謂一書到用時方恨少。事非經過不知難。還幸求學之心。未嘗或懈。按時上課。尙能勉強隨從。且退課餘閑。自修亦非疏忽。叨關 愛末特報數言。俾知近况。此佈並頌

法喜百益。

弟某某合十

同上（譯語體）

雜類 在校述近况

134

增訂僧伽尺牘

類 類 在校逾近况

一三二

某某：

許久沒有見你，我很掛念在心中！我當着風兒，向你邊望去，我的神也跑到你邊去了。我在上月間，到這裏來受業。敝校的同學們，多是俊秀的高材。師長的教授的方法，也很合着學生們的程度。惟我底質根頑鈍，很怕比較起來，就要趕不上了。真是像古人所說的：「書到用時方恨少，事非經過不知難」的感想了。還靠着自已求學的心，從沒有怠惰；聽到鐘點一響，也能勉強地跟着他們上課。且退課了以後，得有閑暇的時候，自己練習，也不忽略了。因我素受你底關愛，所以和你說說：

增訂僧伽尺牘

可以曉得我底近狀呀！祝你法喜迭至！

某某

答

遠疏親近。正切葭思。忽降朶雲。何勝愉快。我兄少年老成。抱負迥非庸碌。從此專心求學。將來建樹定多。所謂己立立人。自利利他者。洵不負也。弟思佛教衰頹。屢欲一為挽救。爭奈無多棉力。惟將負負徒呼。他時整頓佛門。扶輪法化。惟望我兄勉力為之。勿此怖復。并詢

學安。

弟某某啓

同上（譯語體）

雜類 在校述近况

一三三

增訂僧伽尺牘

雜類 寫徒

一三四

某某。

長遠的沒有親近了你，我方纔像古人所詠的「蒹葭蒼蒼」的感念着！忽接到你底來信，使我就了不得的快活了！因你是一個少年老成的人，有很遠大的抱負！非那庸庸碌碌的人，可以和你相比。現你既能一心不亂的用功，將來你的建立，必定是很多的。所說：「自立立人，自利利他」的二句話，我很相信你，必要實驗了。我常念着佛教的衰落！每欲把牠挽救轉來！無奈我底力量，像棉花樣的薄弱，祇得自己空口地喊着毫無所益！他日能把佛門整頓起，把法化扶輪着，多要靠着你的大力了

增訂僧伽尺牘

· 祝你學業進步！

某某

薦徒

某某上人垂鑒。昨謁法幢備聆慈誨。春風拂面。茅塞頓開。恭維法座凝旃。爲無量祝。敬啓者。現有敝親某某之子。年已若干。欲入空門。皈投三寶。某以狃于親熟。教誨殊難。且敝寺規模。諸多未備。素仰上人菩提無樹。明鏡非臺。色相悟空。虛懷若谷。所教徒屬。悉有師風。所謂一種瓜得瓜。種豆得豆者。一誠非虛語也。因特擬將此子送詣雲幢。懇爲薙度。倘蒙不棄。何幸如之。敬祈還雲俾資轉達。專泐敬請法安。

學人某某跪叩

雜類 薦徒

一三五

增訂僧伽尺牘

雜類 薦徒

三六

同上（譯語體）

某某：

昨天謁見你，聽了你的教誨：好像春風的吹拂在我的面上，使我的茅塞，驀然地開通了。現我有一敝親某某的兒子，已有某某歲了。欲進了空門，皈依三寶。我因平日間對他，太弄得親近，很不容易教訓。又敝寺的規模，很是簡單，我素仰慕你的色相皆空，胸無一物；好像「菩提本無樹，明鏡亦非臺」的功行了。且你教出來的徒屬，統有你的風範；那古人所說的「種瓜得瓜，種樹得樹」的這話，實是很對的。所以我欲把這個小

增訂僧伽尺牘

兒，送到你的面前來，請你「雍度」呀！如蒙你承受，這是很
有幸的了！請你給我回信！使我可以轉知了他，並祝你法體康
泰！

某某

答

某某法師大鑒。盥誦琅函快同面晤。謬蒙獎借，抱愧奚如。所謂令親
某君哲嗣，欲圖解脫，受戒清修，覺岸回頭，事原甚善。惟欲從某為師，竊
念殊非得當。蓋某袈娑一具，濫竽法門，寢食之餘，罔知一切。廣收徒屬，
恐以自誤。人然繼思，尊命所在，又難推却。只得勉從，俾資報答。惟
冀如古人所謂「青出于藍而勝于藍」，或可塞責于萬一也。肅此奉

雜類 寫徒

一三七

增訂僧伽尺牘

雜類 薦徒

一三八

復祇請

大安

拙弟某某謹上

同上（譯語體）

某某：

我洗了手，恭讀你的來信，使我快活着！好似和你見面了一般

·惟蒙了你的嘉獎，我很慚愧着！你說你的令親的兒子，想要

求一解脫，受戒清修；向着覺岸回頭，這是很好的。但欲從師

于我，想是很失當了。因為我在法門裏，着起袈裟來，好像從

前的一城北徐公的混吹着竿笛一咧。換一句話說：我簡直除了

增訂僧伽尺牘

眠食以外，不知其他了。那麼，我若多收了徒衆，怕要自悞悞人呀！唉！我繼續地想來：你的命令給我，又不好推却的：祇得勉強地遵從！可以答覆你。惟我很要希望着！像古人所說的「青出于藍，而勝于藍」才是。祝你安康！

某某

借洋

某某法師電鑒。憶自申江一別。電火光陰。行將匝月。眷懷。道貌。能依依。恭維。法喜。靡疆。殷殷。祝頌。敬啓者。現某囊空如洗。拮据萬分。東瀛西響。再無來路。雖吾輩本以金錢爲儻來物。無足爲珍。但衣食等費。

增訂僧伽尺牘

雜類 借洋

一四〇

總須此物且目下孔方兄之力量足以操縱人類之存亡非至苦行頭陀誰能禦此因思

法師之于番佛向甚有緣萬希假我數尊以資解困叨關愛未諒勿推辭待稍寬餘確當奉趨此懇祇請

慧安

學人某某頂禮

同上(譯語體)

某某：

自在上海和你別後，像電火快樣的光陰，就要一月了。思念着你的道貌！很依戀着不能丟掉了！惟祝你底法喜無盡罷！現我

增訂僧伽尺牘

有一樁事，要來求你：我的錢囊空了，好像洗水一般；致弄到萬分的困窘！東張羅，西籌措，已再沒有來路了。雖然是我們修行人，要把這些金錢，當作「償來物」無足珍貴的。但日常衣食等費用，總要這件東西。且目下「孔方兄」的力量，足以把持着人類的存亡；非到了苦行的頭陀，那會有人阻擋着牠麼？因思你和銀洋，向很有緣；萬萬的請你借我數元！解我一時的窮困！好在你本愛我，想不推却的；等我稍有寬裕，確當像前代趙國人藺相如和秦始皇的故事，把原璧奉還趙國了。請你慈悲！

某某

增訂僧伽尺牘

雜類 答借洋

一四二

答

頃接 惠書得悉

法師經濟維艱。擬向某處暫移若干。緩急相通。自應遵命。惟某近對

一阿堵物。一用去殆光也。欲自築債臺。以資補綴。今

法師既向某暫措。不得不勉湊數元。聊為報命。即將付郵匯上。至祈

查收賜示為荷。此復。藉頌

修祺

學者某某和南

同上（譯語體）

某某：

增訂僧伽尺牘

刻接到你的來信，知你經濟困難，向我暫拿若干元，這個緩急還融，自然應該遵命的。可是我近來自己用去的錢也幾乎光了，也要向着他人告借，把自己築起債臺來，以補所缺。今你既向我籌措，不得不勉強地湊攏幾元，交郵政匯上，請你收過後，給我一個回信！祝你增福！

某某

索還

某某大師青盼。別來甚念。諒卓杖凝麻。爲頌茲緣。

大師于前日間向某假去飛鷹數隻。區區之款。本應靜候。奈某近最窘迫。彼相親相近之孔方兄。早已與我絕交。且遇我如臨大敵。卽退避三

增訂僧伽尺牘

雜 類 索 遺

一四四

舍而不敢回願焉。以是苦衷。故不得不函請

大師。將前款擲還。以應急用。萬一阮囊如故。一時籌措維艱。某亦不敢相促。只得自築債臺已耳。飛函引領。之候

覆音。

不智某某謹白

同上（譯語體）

某某：

和你別後。我很掛念着！諒你是安好的。你前日向我借去銀洋數元，這些微款，本應靜候着你寄還。無如我目下，很是窘迫！那從前和我親近的一孔方哥哥，一早已向我絕交了；尤且碰

增訂僧伽尺牘

着了，我，好像遇了大敵，就遠遠地退去，有一「三舍」的路程了。因有這的善情，故不得不寫信給你，請你把前款寄還！倘你仍舊是像阮籍的囊空，我也不敢催促；只得自己築起債臺罷。立候你回信！

某某

答

催款函頒。莫名惶愧。蓋前既蒙 惠假。得解窘鄉。則人孰無情。誰甘失信。爭奈青蚨已香。不見飛回。耿耿寸衷。卒無善計。今承函索。實尚難籌。祇得醜顏聲懇。再乞 惠緩數日。以俟湊奉。違 命之處。當沐 鑒原。謹復。并請

增訂僧伽尺牘

雜類 向俗家募緣

一四六

隨喜。

不學某某合十

同上（譯語體）

某某：

你的索款信來，我很倉惶慚愧着！因前日既蒙你的借給，寬解我底難關；則怎敢忘情，甘願失信呢？無如錢一用去，就不回來；寸心焦灼！到底沒有妙術可想！現你信來催取，實是尙無着落奉還。只得厚着面孔！不知恥的再懇你緩待幾日！籌集奉還罷。違背了你的尊命，實對不起！請你原諒呀！

某某

增訂僧伽尺牘

向俗家募緣

某翁仁長先生道鑒。自識。荊州頻叨。惠澤三生。何幸得證前緣。恭維福慧時增。聲華日懋。臨風頌頌。定合下懷。敬啓者。現敝寺擬于本年。間建造大殿。以壯觀瞻。並構禪堂。俾修妙果。惟開支浩大。緣法無多。庇材鳩工。深虞不繼。素仰

先生慈悲心性。慷慨襟懷。見善勇爲。傾囊不吝。用敢飛函。聲請卽希樂助。隨緣並懇。代向尊親友處。多多籌募。尤感鴻恩。誠以六度萬行中。惟布施爲第一。

先生努力爲之。福報當非淺鮮。此懇祇頌。

增訂僧伽尺牘

雜類 向俗家募緣

一四八

崇安

拙稿某某和南

同上（譯語體）

某某：

自相識了像韓荆州的你後，送受你的恩澤；那「三生」何幸，得能證出前緣呢？所以我常恭敬地祝你的福慧和聲華，日見增長的！現敝寺欲於本年間，興造大殿，以廣莊嚴；結構禪堂，以修道果。惟開費很大，緣法很少；買料興工，很怕不能接濟！我平日間仰慕着你的心性慈悲！胸懷慷慨！遇見善事，多能猛力去做！從不吝惜着你的錢囊；所以把這快信給你，請你隨

增訂僧伽尺牘

緣樂助！并請你代向尊親友處，多多籌募。這是我很要感激你的大恩呀！換一句話說：那「六度萬行」中，惟布施是第一的。請你努力的做去！將來你的福報，也是很大的！拜懇！拜懇！

！祝你修持精進！

某某

借經

某公長老尊鑒。前在寶刹時，閱悉藏經甚富。至以欽仰。現某欲乞假某經一部，以資參閱。如蒙俯允，當從速歸還。不敢有悞。異時倘得增長實感。

長老所賜也專懇立候

增訂僧伽尺牘

雜 類 借經

一五〇

惠示

後學某某跪啓

同上（譯語體）

某公長老：

我前在貴寺的時候，看見你底藏經很多；我很欽仰着！現我要向你借某經一部，用爲參考。你若應允借給，我當從速奉還，斷不遲悞的。倘後日得有增長，要老老實實地感謝你的所賜了！立候你回示！

答

來翰借經敢不報命。蓋某自既不閱。若專事封藏。怎得宏揚法化。今

增訂僧伽尺牘

法師關心經學。某實欽佩無已也。特將該經交 貴价奉上。請即

查收爲要。覆頌

慧安。

老朽某某手啓

同上（譯語體）

某某：

信來向我借經，我敢不遵命呢？因我自己既不閱覽，若唯一的

把他封藏起來，那裏能夠宏揚法化呢？今你既有心到經典的學

問，我實欽佩無盡了！特把該經交來人帶上，請你查收呀！願

你智慧圓滿！

某某

增訂僧伽尺牘

雜 類 向刊社投稿短簡

一五二

向刊社投稿短簡

敬啓者。現某撰有某文一篇。擬于 貴刊內披露。無詞拙句。未審能容登載否。倘蒙 不棄。何幸如之。至未妥之處。還希

郢政爲荷。肅此祇請

著安

某某謹啓

同上（譯語體）

現我做了一篇文字，要想在你貴刊裏發表；惟詞句欠好，不曉得可登麼？倘能蒙你收留起來，我很榮幸的了！至于不妥當的地方，還要請你修改的！祝你著作精進！

增訂僧伽尺牘

索贈刊物短簡

某某

敬啓者。現聞 貴處出一某種刊物。係贈送性質。某欲取閱。以增學識。即祈 按期惠贈一份。寄至「某處」爲荷。專懇敬頌。

道安

某某謹啓

托代購物

速筆恕叙客套。茲緣某欲請某經一部。因敝處各書坊並無出售。并欲買某物。因敝處各商店。出售者均係下品。且價反甚昂。特奉上光洋若干元。請代爲向貴處購就寄下。如洋不敷。另當奉趨。叨在交好。諒勿見

問 答 類

索贈刊物短簡

托代購物

一五三

增訂僧伽尺牘

雜類 答 買物便條

一五四

却此托。願請

刻佳

弟某某敬托

答

來函及匯洋。均收到。茲已遵 囑買就各物。付郵寄上。至祈 檢收。惟

付去價洋共 元 角。將 尊款抵算。尙少 元 角。由某支代。合并

通知。此復。即詢

近安。

弟某某啓

買物便條

茲奉上光洋 元。祈付香蕪若干。紫菜若干。金針若干。木耳若干。豆腐

增訂僧伽尺牘

皮若干。交來人携下。如結算後。洋尙不敷。請開單示知。卽當補奉。此致。

某某寶號。

某某啓

賒貨便條

見字祈付瓜子若干。糖霜若干……交來人携下。其洋若干。請暫登賬。

待日照奉。此致

某某寶號。

某某字

借物便條

茲因佛事應用。缺乏器具。祈 惠假棹幾張。椅幾坐。櫈幾條。交來人搬

下。用畢卽趙。勿却爲荷。此奉

增訂僧伽尺牘

問答類 說戒殺放生

一五六

某某台照。

某某上

談戒殺放生

某某大居士惠鑒自親

幸采無任瞻依。恭維

潭第迎祥。爲頌無既。茲啓者。謹按因果輪迴。報施不爽。一積善之家。必有餘慶。積不善之家。必有餘殃。一古聖經書。亦嘗垂訓。誠以善惡二字。實爲人生之苦樂起源。除五逆十惡外。都能以趨善爲懷。然都只知有善宜爲。畢竟善緣莫遇。欲爲亦難。并不知善自何起。甚且口常言善。而心則否。往往爲利祿所惑。而甘行惡事。或爲口福所貪。而任情殺生。以

增訂僧伽尺牘

致習俗相沿。視爲常事。間有善自辯飾者。則謂我未殺生。而能免過。蓋思日日食肉。卽日日殺生。譬如晉人所謂。一伯仁雖非我殺。實由我殺無疑。一偷以殺業歸于他人。以口福歸于自己。天下甯有是理乎。澈底思量。食肉者必較殺生者爲尤甚。蓋因殺生者大半迫于經濟。罪固難免。情尙可原。偷使食肉者無人。殺生者亦必改業。升沉關係。其理甚明。

素知

居士心地光明。性源清淨。持齋戒殺。樂事放生。還希勸導鄉村。同登善域。請誠殺生食肉者。應念冥冥中似有人在我身上。淨猶索命也。獎持齋放生者。亦應念冥冥中似有人在我身上。歡欣報德也。並應反身自

增訂僧伽尺牘

雜類 談戒殺放生

一五八

念殺他者如我無辜。被他相殺。救他者如我有難。被他相救。使人咸以此為念。不惟福報無窮。行見感格蒼穹。彼水火刀兵之劫。亦能化免。紙短意長。不絕如縷。一隅既舉。請自反三。此上祇頌。

潭安。

斯德僧某某頂禮

僧伽尺牘終

僧伽尺牘稱謂表

稱別	開首 (任用)	結尾 (任用)	自署 (任用)
對長輩稱	某公大德仁座 某公大和尚慈鑒 某公大法師尊鑒 某公長老佛眼 某公法師講席 某公仁長紺目	敬請 慈安 恭請 尊安 祇頌 得大自在 跪頌 慈安 恭祝 福慧無量 恭頌 慈航普渡	後學某某跪白 晚某某和南謹上 弟子某某頂禮 晚學某某拜稟 侍學某某拜啓 末學某某稽首謹白
對平輩稱	某某師兄慧鑒 某某道兄淨鑒 某某禪兄如晤 某某蓮兄青及 某某我兄道鑒	順頌 淨樂 卽請 禪安 此祝 自在 順請 經安 卽頌 法喜	弟某某合十 小弟弟某某謹啓 學弟某某合掌 末弟某某上言 慚愧弟某某謹白
對不明輩長稱	某某法師慧鑒 某某大師電鑒 某某仁者蓮右 某某上人法鑒 某某和尚惠鑒	敬頌 道綏 祇請 慧安 謹頌 法安 敬祝 智慧圓滿 肅叩 法喜無量	學者某某敬啓 不慧某某和南 不學某某謹上 學人某某頓首 末學某某謹白
說明	<p>凡對長輩稱。須摘其號中之一字來。以示恭敬。號中之取字。上下不拘。惟須擇一較妥者用之。譬如對印光或諦閑二老法師稱。則宜取其首字。稱爲印公諦公。對太虛法師稱。則宜取其下字。稱爲虛公。若用上之太字。便覺不妥。</p> <p>凡對受信者。除上輩致下輩不拘外。概須用其號。自署則須用名。</p> <p>凡對團體或商店等致函。下自署名。須脫頭。萬不可冠上種種名稱。祇要寫「某某啓」等字便可。</p> <p>凡出家人對居士稱。不可用弟子某某。但用「不慧某某謹上」或「不學某某敬白」。或脫頭。就用「某某合十」亦可。</p> <p>凡對長輩寫信。須正楷。以表恭敬。對親屬寫信。須切實。不宜敘浮文。</p>		

(附告) 是本以縮短紙張。俾便攜帶起見。凡信內之應據頭者。僅低一字。當寫信時。是否要抬。還祈大家自酌。

僧伽尺牘勘誤表

一四五	一四五	一二九	一二四	一〇五	一〇〇	九十二	六十二	五十二	五十	四十五	四十	三十三	二十二	頁
八	八	六	五	末	二	三	七	首	七	八	首	末	七	行
二十一	十一	首	二	首	十九	二十二	十五	末	九	十八	二十二	十六	七	字
當沐	敷	此復等字 不要擦	稽	我很	不	會	鳴	梵	幽	固	蕭	應	莘	誤
幸祈	敷		稽	很	我不	加	鳴	焚	函	周	肅	膺	莘	正



民國十九年七月初版
民國廿二年五月三版

對照文僧伽尺牘(全一册)

◎定價大洋二角(外埠酌加郵費)



著者 浙江葉蓋塵

出版者 上海佛學書局
膠州路七號
電話三五五二四號

印刷者 國光印書局
上海新大沽路南成都路西首
電話三三七四三號

發行所 佛學書局
(一)上海滬西：麥特赫司脫路中
(二)上海閘北：新長路國慶路口

分銷處 各埠佛經流通處
(三)上海中區：望平街有正書局
(四)湖南長沙：玉泉街七十號

